

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 14, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 14 JUILLET 2007

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 28 — July 14, 2007

Government notices	2038
Notice of vacancies	2046
Commissions	2055
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2069
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2079

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n° 28 — Le 14 juillet 2007

Avis du Gouvernement	2038
Avis de postes vacants	2046
Commissions	2055
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2069
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2080

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03433 is approved.

1. *Permittee*: International Forest Products Ltd., Vancouver, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 15, 2007, to August 14, 2008.

4. *Loading Site(s)*:

(a) Acorn Sawmills Division, Delta, British Columbia, at approximately 49°10.40' N, 122°55.25' W;

(b) Hammond Cedar Division, Maple Ridge, British Columbia, at approximately 49°12.22' N, 122°39.02' W; and

(c) Queensboro Division, New Westminster, British Columbia, at approximately 49°11.83' N, 122°56.25' W.

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Point Grey Disposal Site, 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m; and

(b) Sand Heads Disposal Site, 49°06.00' N, 123°19.50' W, at a depth of not less than 70 m (SAND ONLY).

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

(i) The vessel must inform the appropriate Marine Communications and Traffic Services (MCTS) Centre upon departure from the loading site that it is heading for a disposal site;

(ii) Upon arrival at a disposal site and prior to disposal, the vessel must again call the appropriate MCTS Centre to confirm its position. Disposal may proceed if the vessel is on the designated site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, the MCTS Centre will advise the bearing and distance to the site and when disposal may proceed; and

(iii) The vessel must inform the appropriate MCTS Centre when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Loading by clamshell dredge with disposal by bottom dump scow or by end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 30 000 m³.

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, sand, rock, wood waste and other approved material typical to the approved loading site, except logs and usable wood.

10.1. The Permittee must ensure that every reasonable effort is made to prevent the deposition of log bundling strand into material approved for loading and disposal at sea and/or remove log bundling strand from material approved for loading and disposal at sea.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03433 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : International Forest Products Ltd., Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 août 2007 au 14 août 2008.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Acorn Sawmills Division, Delta (Colombie-Britannique), à environ 49°10,40' N., 122°55,25' O.;

b) Hammond Cedar Division, Maple Ridge (Colombie-Britannique), à environ 49°12,22' N., 122°39,02' O.;

c) Queensboro Division, New Westminster (Colombie-Britannique), à environ 49°11,83' N., 122°56,25' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion de la pointe Grey, 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m;

b) Lieu d'immersion de Sand Heads, 49°06,00' N., 123°19,50' O., à une profondeur minimale de 70 m (SABLE SEULEMENT).

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

(i) Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) appropriés doivent être informés du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;

(ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec les SCTM appropriés pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, les SCTM l'y dirigent et lui indiquent quand commencer les opérations;

(iii) Les SCTM appropriés doivent être avisés de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne preneuse et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 30 000 m³.

10. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, de sable, de roche, de déchets de bois et d'autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable.

10.1. Le titulaire doit s'assurer que des efforts raisonnables sont faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer et/ou enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

11. Requirements and Restrictions:

11.1. The Permittee must notify the permit-issuing office before commencement of the activity as to the dates on which the loading and disposal at sea will occur.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the requirements and restrictions, as well as the conditions identified in the permit and the possible consequences of any violation of these. A copy of the permit and of the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with each copy of the permit posted at the excavation and loading sites.

11.3. Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre (RMIC), regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The RMIC is located at 2380-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, 604-666-6012 (telephone), 604-666-8453 (fax), rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca (email).

11.4. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure that there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with an enforcement officer.

11.5. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of matter disposed of from the loading site, the disposal site and the dates on which the activities occurred.

M. D. NASSICHUK
Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region

[28-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03434 is approved.

1. *Permittee*: S & R Sawmills Ltd., Surrey, British Columbia.
2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 15, 2007, to August 14, 2008.
4. *Loading Site(s)*: S & R Sawmills Ltd., Surrey, British Columbia, at approximately 49°11.00' N, 122°42.00' W.
5. *Disposal Site(s)*: Point Grey Disposal Site, 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m.

11. Exigences et restrictions :

11.1. Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates prévues de chargement et d'immersion.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des exigences, des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et de toutes les plates-formes ou de tout matériel servant aux opérations d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement approprié doit se trouver avec chaque copie du permis affichée aux lieux de chargement et d'excavation.

11.3. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime (CRIM), au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». Le CRIM est situé au 555, rue Hastings Ouest, Pièce 2380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, 604-666-6012 (téléphone), 604-666-8453 (télécopieur), rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca (courriel).

11.4. Il est permis à un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne seront altérés. Le dispositif ne peut être enlevé que par un agent de l'autorité ou par quelqu'un accompagnant un agent de l'autorité.

11.5. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées provenant du lieu de chargement, le lieu d'immersion ainsi que les dates auxquelles les activités ont eu lieu.

L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon
M. D. NASSICHUK

[28-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03434 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : S & R Sawmills Ltd., Surrey (Colombie-Britannique).
2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 août 2007 au 14 août 2008.
4. *Lieu(x) de chargement* : S & R Sawmills Ltd., Surrey (Colombie-Britannique), à environ 49°11,00' N., 122°42,00' O.
5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey, 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must inform the appropriate Marine Communications and Traffic Services (MCTS) Centre upon departure from the loading site that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at a disposal site and prior to disposal, the vessel must again call the appropriate MCTS Centre to confirm its position. Disposal may proceed if the vessel is on the designated site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, the MCTS Centre will advise the bearing and distance to the site and when disposal may proceed; and
- (iii) The vessel must inform the appropriate MCTS Centre when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Loading by clamshell dredge with disposal by bottom dump scow or by end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 42 000 m³.

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, sand, rock, wood waste and other approved material typical to the approved loading site, except logs and usable wood.

10.1. The Permittee must ensure that every reasonable effort is made to prevent the deposition of log bundling strand into material approved for loading and disposal at sea and/or remove log bundling strand from material approved for loading and disposal at sea.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit-issuing office before commencement of the activity as to the dates on which the loading and disposal at sea will occur.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the requirements and restrictions as well as the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and of the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with each copy of the permit posted at the excavation and loading sites.

11.3. Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre (RMIC), regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The RMIC is located at 2380-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, 604-666-6012 (telephone), 604-666-8453 (fax), rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca (email).

11.4. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure that there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with an enforcement officer.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

- (i) Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) appropriés doivent être informés du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec les SCTM appropriés pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, les SCTM l'y dirigent et lui indiquent quand commencer les opérations;
- (iii) Les SCTM appropriés doivent être avisés de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne preneuse et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 42 000 m³.

10. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, de sable, de roche, de déchets de bois et d'autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable.

10.1. Le titulaire doit s'assurer que des efforts raisonnables soient faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer et/ou enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates prévues de chargement et d'immersion.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des exigences, des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et de toutes les plates-formes ou de tout matériel servant aux opérations d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement approprié doit se trouver avec chaque copie du permis affichée aux lieux de chargement et d'excavation.

11.3. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime (CRIM), au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». Le CRIM est situé au 555, rue Hastings Ouest, Pièce 2380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, 604-666-6012 (téléphone), 604-666-8453 (télécopieur), rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca (courriel).

11.4. Il est permis à un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne seront altérés. Le dispositif ne peut être enlevé que par un agent de l'autorité ou par quelqu'un accompagnant un agent de l'autorité.

11.5. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of matter disposed of from the loading site, the disposal site and the dates on which the activities occurred.

M. D. NASSICHUK
Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region

[28-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-04315 is approved.

1. *Permittee*: La Tabatière Seafood Inc., La Tabatière, Quebec.
2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 13, 2007, to August 12, 2008.
4. *Loading Site(s)*: La Tabatière Harbour, 50°50.25' N, 58°58.39' W (NAD83).
5. *Disposal Site(s)*: Within a 200-m radius of the geographic point 50°50.90' N, 58°57.64' W (NAD83).
6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site. The disposal site is located approximately 1.5 km from La Tabatière Harbour.
7. *Equipment*: Towed scow, barge or boat.
8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of will be placed in the towed scow and discharged directly into the sea within the perimeter indicated in paragraph 5. The material shall be released while the vessel is in motion to promote the dispersion of the material.
9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 metric tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste or organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, 514-496-6982 (fax), immersion.dpe@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Regional Director, identified in paragraph 12.1, on December 31, 2007, and within 30 days of the expiry of the permit. This report shall include the *Register of Disposal at Sea Operations*, mentioned in

11.5. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées provenant du lieu de chargement, le lieu d'immersion ainsi que les dates auxquelles les activités ont eu lieu.

L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon
M. D. NASSICHUK

[28-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04315 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : La Tabatière Seafood Inc., La Tabatière (Québec).
2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 13 août 2007 au 12 août 2008.
4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de La Tabatière, 50°50,25' N., 58°58,39' O. (NAD83).
5. *Lieu(x) d'immersion* : Dans un rayon de 200 m du point géographique 50°50,90' N., 58°57,64' O. (NAD83).
6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion. Le lieu d'immersion est situé à environ 1,5 km du havre de La Tabatière.
7. *Matériel* : Chaland remorqué, péniche ou bateau.
8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déposées dans un chaland remorqué et le contenu du chaland sera déversé directement à la mer à l'intérieur du périmètre prévu au paragraphe 5. Les matières à immerger seront déversées du chaland en mouvement afin de favoriser leur dispersion.
9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, 514-496-6982 (télécopieur), immersion.dpe@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, le 31 décembre 2007 et dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit inclure le *Registre des opérations*

paragraph 12.5, and contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the dates of the disposal and loading periods and the equipment used for loading and disposal.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. A copy of this permit must, at all times, be kept on board any vessel involved with the disposal operations.

12.5. The Permittee must complete the *Register of Disposal at Sea Operations* as provided by Environment Canada. This register must, at all times, be kept on board any vessel involved with the disposal operations and be accessible to enforcement officers designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.6. The Permittee must signal the Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving port to begin disposal operations at the disposal site. The Permittee must record these communications in the register mentioned in the previous paragraph.

12.7. The disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without authorization from the Permittee.

12.8. The barge or containers to transport the material to be disposed of must be covered in a manner to prevent access by gulls and other seabirds.

12.9. The loading must be completed in a manner that ensures that no material contaminates the marine environment, notably the harbour and adjacent beaches. The Permittee must also ensure that the loading sites are cleaned up and, if necessary, that spilled wastes are recovered.

THAO PHAM
*Environmental Stewardship
Quebec Region*

[28-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Ministerial Condition No. 14772

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed information pertaining to the substance Acetic acid, reaction products with 1-[[2-[(2-aminoethyl)amino]ethyl]amino]-3-phenoxy-2-propanol, bisphenol A diglycidyl ether-Bu glycidyl ether-2,2'-[1,4-butanediylbis(oxymethylene)]bis[oxirane]-polyethylenepolyamine polymer, formaldehyde, and polyethylenepolyamine;

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic;

d'immersion en mer dont il est fait mention au paragraphe 12.5 et contenir les renseignements suivants : la quantité totale et le type de matières immergées en conformité avec le permis, les dates de chargement et d'immersion, ainsi que le matériel utilisé pour les opérations d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

12.5. Le titulaire doit compléter le *Registre des opérations d'immersion en mer* fourni par Environnement Canada. Ce registre doit être gardé en tout temps à bord du navire chargé de l'immersion et être accessible aux agents de l'autorité désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.6. Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

12.7. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.8. Le chaland ou les conteneurs servant au transport des matières à immerger doivent être couverts de manière à empêcher les goélands et autres oiseaux marins d'y accéder.

12.9. Le chargement doit s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin, notamment le havre et les plages adjacentes. Le titulaire doit également s'assurer du nettoyage des lieux de chargement et, si nécessaire, de la récupération des déchets déversés.

*L'intendance environnementale
Région du Québec*
THAO PHAM

[28-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Condition ministérielle n° 14772

Attendu que le ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement ont évalué les renseignements portant sur la substance Acide acétique, produits de réaction avec le 1-((2-((2-aminoéthyl)amino)éthyl)amino)-3-phénoxypropan-2-ol, l'éther diglycidylique du bisphénol A-éther glycidylique de butyle-2,2'-[butane-1,4-diylbis(oxyméthylène)]bis(oxirane)-polymère de la polyéthylène-polyamine, le formaldéhyde et la polyéthylène-polyamine;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique;

The Minister of the Environment hereby imposes, under paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, conditions under Ministerial Condition No. 14772, in accordance with the following text.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

CONDITIONS

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

The Notifier shall import the substance, in any amount after the assessment period expires, only in circumstances where the Notifier complies with the following terms:

Use Restriction

1. The Notifier shall import the substance for use only as an epoxy curing agent for industrial or commercial water-based paints and coatings.

Record-keeping Requirements

2. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the use of the substance;
- (b) the quantities of the substance being imported, sold, purchased, and used; and
- (c) the name and address of each person obtaining the substance.

2. (2) The Notifier shall maintain electronic or paper records made in subitem 2(1) at the Notifier's principal place of business in Canada.

Information Requirements

3. Should the Notifier intend to manufacture the substance, the Notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 60 days prior to the beginning of manufacturing and shall provide the following information:

- (a) items 13 and 14 set out in Schedule 9 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*; and
- (b) the Canadian manufacturing and processing information.

Other Requirements

4. The Notifier shall inform all individuals who obtain the substance from him or her, in writing, of the terms of the present Ministerial Condition, and the Notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from them that they use the substance only as an epoxy curing agent for industrial or commercial water-based paints and coatings and that they will meet these terms as if the present Ministerial Condition had been imposed on them. These records shall be maintained at the Notifier's principal place of business in Canada.

Par les présentes, le ministre de l'Environnement impose, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la Condition ministérielle n° 14772 ci-après.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

CONDITIONS

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Le déclarant ne peut importer la substance dans des quantités illimitées après la fin de la période d'évaluation que s'il respecte les conditions suivantes :

Restriction concernant l'utilisation

1. Le déclarant doit importer la substance seulement comme un agent réactif époxyde dans les peintures et les enduits à base d'eau pour utilisation industrielle ou commerciale.

Exigences en matière de tenue des registres

2. (1) Le déclarant doit tenir des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, et indiquant :

- a) l'utilisation de la substance;
- b) les quantités de la substance importée, vendue, achetée et utilisée;
- c) le nom et l'adresse de chaque personne qui obtient la substance.

2. (2) Le déclarant doit conserver les registres tenus, conformément au paragraphe 2(1), à son établissement principal au Canada.

Exigences en matière de communication de l'information

3. Si le déclarant prévoit fabriquer la substance, il doit en informer par écrit le ministre de l'Environnement au moins 60 jours avant le début de la production et doit fournir les renseignements suivants :

- a) les renseignements prévus aux articles 13 et 14 de l'annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- b) les renseignements sur la fabrication et le traitement au Canada.

Autres exigences

4. Le déclarant doit informer par écrit toute personne qui obtient la substance de lui des conditions ci-dessus, et exiger d'elle, avant le transfert de la substance, une déclaration écrite indiquant qu'elle utilise la substance seulement comme un agent réactif époxyde dans les peintures et les enduits à base d'eau pour utilisation industrielle ou commerciale et qu'elle respectera la présente Condition ministérielle comme si elle lui avait été imposée. Ces registres doivent être conservés à l'établissement principal au Canada du déclarant.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Roster of review officers

The Minister of the Environment, pursuant to the provisions of Part 10, section 243, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, has established a roster of review officers. The following persons constitute the roster of review officers:

Louis LaPierre — Moncton, New Brunswick
Margot Priest — Pakenham, Ontario

The Minister of the Environment, pursuant to Part 10, subsection 244(1), of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, has appointed Margot Priest as the Chief Review Officer to perform the functions of the Chief Review Officer as and when required.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

[28-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. DGRB-002-07 — Proposed modifications to Radiocommunication Information Circular 13 (RIC-13)

Notice is hereby given that Industry Canada is releasing the following document for public comment:

Radiocommunication Information Circular 13 — *Technical Requirements for the Operation of Mobile Stations in the Maritime Service* (RIC-13)

Section 34.2 of the *Radiocommunication Regulations* states that a person shall operate any radio apparatus on board a ship or vessel in the maritime service in accordance with the *Technical Requirements for the Operation of Mobile Stations in the Maritime Service*. In response to modifications to the use of certain radio frequencies allocated to the maritime service, the Department is proposing changes to the technical requirements. The proposed changes affect frequency use, areas of operation and certain restrictions pertaining to operation in the VHF band. Minor editorial and organizational changes are also being proposed. These changes are mainly reflected in sections 4, 8, and 10 (new section) and the schedules. The proposed changes are indicated in redline and strikeout.

As part of a reclassification of regulation-type documents, please be advised that RIC-13 will be reissued as Regulation by Reference 2 (RBR 2).

General information

Targeted stakeholder pre-consultations have been carried out with government agencies and marine industry organizations.

Interested parties should submit their comments within 60 days of the date of publication of this notice. Based on the comments received, the Department will modify the technical requirements and post the revised document on the Spectrum Management and Telecommunications Web site.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Liste de réviseurs

Conformément aux dispositions de la partie 10, article 243, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement a établi une liste de réviseurs. Les personnes suivantes forment la liste de réviseurs :

Louis LaPierre — Moncton (Nouveau-Brunswick)
Margot Priest — Pakenham (Ontario)

Conformément aux dispositions de la partie 10, paragraphe 244(1), de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement a nommé Margot Priest à titre de réviseur-chef pour exercer, de la manière et au moment voulus, les fonctions afférentes.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

[28-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° DGRB-002-07 — Modifications proposées à la Circulaire d'information sur les radiocommunications 13 (CIR-13)

Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada rend public le document suivant pour consultation publique :

Circulaire d'information sur les radiocommunications 13, *Exigences techniques pour l'exploitation des stations mobiles dans le service maritime* (CIR-13)

L'article 34.2 du *Règlement sur la radiocommunication* stipule que la personne qui utilise un appareil radio à bord d'un navire ou bâtiment aux fins du service maritime se conforme aux *Exigences techniques pour l'exploitation des stations mobiles dans le service maritime*. En réponse aux modifications apportées à l'utilisation de certaines fréquences radio attribuées au service maritime, le Ministère propose d'apporter des modifications aux exigences techniques. Les modifications proposées ont une incidence sur l'utilisation des fréquences, les zones d'exploitation et certaines restrictions concernant l'exploitation dans la bande VHF. Des modifications rédactionnelles et organisationnelles mineures sont également proposées. Ces modifications se retrouvent principalement dans les paragraphes 4, 8 et 10 (nouvelle section) et dans les annexes. Les modifications proposées sont indiquées par du texte souligné en rouge et du texte rayé.

Nous désirons vous informer que dans le cadre d'une reclassification des documents de réglementation, la nouvelle édition de la CIR-13 sera publiée sous l'appellation Incorporation par renvoi 2 (IPR 2).

Renseignements généraux

Des consultations préalables ciblées ont été menées auprès des organismes gouvernementaux et des organisations de l'industrie maritime.

Les parties intéressées doivent présenter leurs observations dans un délai de 60 jours suivant la date de publication du présent avis. En fonction des observations reçues, le Ministère modifiera les exigences techniques et affichera le document sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications.

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT), along with a note specifying the software, version number and operating system used, to the following email address: DOS@ic.gc.ca.

Written submissions should be addressed to the Directorate of Operational Services, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, title, and notice reference number (DGRB-002-07).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed on the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/partI/index-e.html>. Printed copies of notices can be ordered by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or at 1-800-635-7943.

July 6, 2007

MICHAEL D. CONNOLLY
*Director General
 Radiocommunications and
 Broadcasting Regulatory Branch*

[28-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. DGRB-005-07 — Proposed Modifications to Radiocommunication Information Circular 39 (RIC-39)

Notice is hereby given that Industry Canada is releasing the following document for public comment:

Radiocommunication Information Circular 39 — *Technical Requirements for the Operation of Mobile Stations in the Aeronautical Service* (RIC-39)

Section 34.1 of the *Radiocommunication Regulations* states that a person shall operate any radio apparatus on board an aircraft in the aeronautical service in accordance with the *Technical Requirements for the Operation of Mobile Stations in the Aeronautical Service*. In response to modifications to power restrictions and certain radio frequencies allocated to the aeronautical service, the Department is proposing changes to the technical requirements. These changes are mainly reflected in section 7 and the schedules. The proposed changes are indicated in redline and strikeout.

As part of a reclassification of regulation-type documents, please be advised that RIC-39 will be reissued as Regulation by Reference 1 (RBR 1).

General information

Targeted stakeholder pre-consultations have been carried out with government agencies and aeronautical industry organizations.

Présentation des commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : DOS@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les commentaires sur papier doivent être adressés à la Direction des services opérationnels, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (DGRB-002-07).

Pour obtenir des copies

L'avis de la *Gazette du Canada* ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse suivante : <http://strategis.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir les versions officielles des avis de la *Gazette du Canada* sur son site Web à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/partI/index-f.html>, ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 6 juillet 2007

*Le directeur général
 Direction générale de la réglementation
 des radiocommunications et de la radiodiffusion*
 MICHAEL D. CONNOLLY

[28-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° DGRB-005-07 — Modifications proposées à la Circulaire d'information sur les radiocommunications 39 (CIR-39)

Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada rend public le document suivant pour consultation publique :

Circulaire d'information sur les radiocommunications 39, *Exigences techniques pour l'exploitation des stations mobiles dans le service aéronautique* (CIR-39)

L'article 34.1 du *Règlement sur la radiocommunication* stipule que la personne qui utilise un appareil radio à bord d'un navire ou d'un bâtiment aux fins du service aéronautique doit se conformer aux *Exigences techniques pour l'exploitation des stations mobiles dans le service aéronautique*. En réponse aux modifications apportées aux restrictions de puissance et à l'utilisation de certaines fréquences radio attribuées au service aéronautique, le Ministère propose d'apporter des modifications aux exigences techniques. Ces modifications se retrouvent principalement dans la section 7 et dans les annexes. Les modifications proposées sont indiquées par du texte souligné en rouge et du texte rayé.

Nous désirons vous informer que dans le cadre d'une reclassification des documents de réglementation, la nouvelle édition de la CIR-39 sera publiée sous l'appellation Incorporation par renvoi 1 (IPR 1).

Renseignements généraux

Des consultations préalables ciblées ont été menées auprès des organismes gouvernementaux et des organisations de l'industrie aéronautique.

Interested parties should submit their comments within 60 days of the date of publication of this notice. Based on the comments received, the Department will modify the technical requirements and post the revised requirements on the Spectrum Management and Telecommunications Web site.

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT), along with a note specifying the software, version number and operating system used, to the following email address: DOS@ic.gc.ca.

Written submissions should be addressed to the Directorate of Operational Services, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, title, and notice reference number (DGRB-005-07).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed on the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/partI/index-e.html>. Printed copies of notices can be ordered by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or at 1-800-635-7943.

July 6, 2007

MICHAEL D. CONNOLLY
*Director General
Radiocommunications and
Broadcasting Regulatory Branch*

[28-1-o]

Les parties intéressées doivent présenter leurs observations dans un délai de 60 jours suivant la date de publication du présent avis. En fonction des observations reçues, le Ministère modifiera les exigences techniques et affichera le document sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications.

Présentation des commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : DOS@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les commentaires sur papier doivent être adressés à la Direction des services opérationnels, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (DGRB-005-07).

Pour obtenir des copies

L'avis de la *Gazette du Canada* ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse suivante : <http://strategis.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir les versions officielles des avis de la *Gazette du Canada* sur son site Web à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/partI/index-f.html>, ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 6 juillet 2007

*Le directeur général
Direction générale de la réglementation
des radiocommunications et de la radiodiffusion*
MICHAEL D. CONNOLLY

[28-1-o]

NOTICE OF VACANCIES

CANADIAN GRAIN COMMISSION

Chief Commissioner and Assistant Chief Commissioner (full-time positions)

The Canadian Grain Commission's (CGC) mandate as set out in the *Canada Grain Act* is to, in the interests of producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets. The CGC works to develop and implement policies that meet the needs of the industry in marketing Canadian grains. By assuring quality, the CGC enhances the marketability of Canadian grain domestically and abroad.

Location: Winnipeg, Manitoba

The qualified candidates must have successfully completed a degree from a recognized university in a relevant field of study or have an acceptable combination of equivalent education, job-related training and/or experience. Experience in maintaining effective relationships with, and balancing the interests of, multiple stakeholders with divergent views including producers, grain handlers and other industry participants is essential. Also, demonstrated

AVIS DE POSTES VACANTS

COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

Commissaire en chef et commissaire en chef adjoint/adjointe (postes à temps plein)

Tel qu'il est énoncé dans la *Loi sur les grains du Canada*, la Commission canadienne des grains (CCG) est l'organisme de réglementation principalement responsable de représenter les intérêts des producteurs de grains canadiens, d'établir et de maintenir les normes de qualité des grains et de réglementer la manutention du grain au Canada, de manière à garantir la fiabilité de ce produit sur le marché intérieur et les marchés internationaux. La CCG se charge du développement et de la mise en œuvre de politiques qui répondent aux besoins de l'industrie céréalière en ce qui a trait à la mise en marché des grains canadiens. En assurant leur qualité, la CCG facilite la rentabilité des grains canadiens, tant au Canada qu'à l'étranger.

Lieu : Winnipeg (Manitoba)

Les personnes choisies sont titulaires d'un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent, ou encore possèdent une combinaison acceptable d'études, de formation professionnelle et d'expérience. Les candidats idéaux possèdent une vaste expérience de la gestion aux échelons supérieurs d'un organisme du secteur privé ou public, avec diverses responsabilités techniques et réglementaires et une expérience de l'interprétation et de la

decision-making with respect to sensitive and complex issues is required. The ideal candidates will have significant management experience at the senior executive level in a private or public sector organization with diverse technical and regulatory responsibilities. Experience in the production and handling of grain, as well as experience in dealing with transportation, marketing and processing of grain would be key assets.

The chosen candidates must have extensive knowledge of the mandate and activities of the CGC. In-depth knowledge of the business, political, economic and operational challenges and opportunities facing the Canadian grain industry, as well as a good understanding of the structure, roles and functions of the producer, public and private organizations involved in Canada's grain industry are necessary. The ideal candidates must have general knowledge of the operations of the federal government and of sound management principles.

The ideal candidates must be individuals of sound judgment and integrity who adhere to high ethical standards. The preferred candidates must have excellent leadership and managerial skills to provide the vision needed to attain the CGC's mandate, realize its strategic direction and identify, analyze and define long-range priorities and strategies. The chosen candidates must have the ability to conciliate varying interests and personal values of stakeholders, governments, board members and Commission personnel. Superior communication skills, orally and in writing, as well as the ability to act as a spokesperson of the organization are required.

The Chief Commissioner and Assistant Chief Commissioner of the CGC must reside in, or within a reasonable commuting distance of, or be willing to relocate to, Winnipeg, Manitoba, or to a location within reasonable commuting distance. The candidates must be willing to travel regularly to all regions of Canada and, on occasion, abroad. Candidates are not eligible to be appointed Commissioner if, directly or indirectly, as owner, shareholder, director, officer, partner or otherwise, he or she is engaged in commercial dealings in grain or the carriage of grain, or has any pecuniary or proprietary interests in grain or the carriage of grain, other than as a producer of grain.

Proficiency in both official languages would be an asset.

The preferred candidates must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at www.appointments-nominations.gc.ca.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidates will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

prise de décisions relativement à des questions complexes. Les candidats retenus doivent avoir de l'expérience quant au maintien de relations efficaces avec de nombreux intervenants ayant des points de vue différents, notamment les producteurs, les manutentionnaires de grains et autres acteurs de l'industrie, ainsi que de la conciliation de leurs intérêts. De plus, de l'expérience dans le domaine de la production et de la manutention de grains, de leur transport, de leur commercialisation et de leur traitement serait un atout clé.

Les candidats choisis doivent posséder une connaissance du mandat, des résultats stratégiques, des priorités et des activités de la CCG. Une connaissance approfondie des enjeux et des possibilités sur les plans commercial, économique, politique et opérationnel auxquels fait face l'industrie céréalière canadienne, ainsi qu'une bonne connaissance de la structure, du rôle et des fonctions des producteurs et des organismes des secteurs privé et public œuvrant dans l'industrie céréalière canadienne sont nécessaires. Enfin, les candidats choisis doivent avoir connaissance des opérations du gouvernement fédéral et des principes d'une saine gestion.

Le commissaire en chef et le commissaire en chef adjoint doivent être des personnes intègres, douées d'un bon jugement. Ils doivent savoir faire preuve de tact et de discrétion en plus de posséder des normes d'éthique élevées. Les candidats idéaux doivent détenir d'excellentes capacités de leadership et de gestion afin de fournir la vision nécessaire pour réaliser le mandat de la CCG, respecter son orientation stratégique et identifier, analyser et définir les priorités et les stratégies à long terme. En plus de détenir la capacité de concilier les intérêts divers et les valeurs personnelles des intervenants, des gouvernements, des membres du conseil d'administration et des membres du personnel de la Commission, les candidats doivent avoir une capacité excellente de communiquer de vive voix et par écrit, ainsi que la capacité d'agir à titre de porte-parole de l'organisation.

Les personnes choisies doivent consentir à déménager à Winnipeg (Manitoba) ou à une distance raisonnable de cet endroit. Les personnes choisies doivent également être disposées à voyager régulièrement partout au Canada et à l'étranger. De plus, nul ne peut être nommé au poste de commissaire en chef ou de commissaire en chef adjoint si, directement ou indirectement, en tant que propriétaire, actionnaire, dirigeant, partenaire, administrateur ou autre, il se livre au commerce ou au transport de grains ou détient des titres de propriété ou des intérêts pécuniaires sur des grains ou le transport de grains, sans en être producteur.

La maîtrise des deux langues officielles serait un atout.

Les personnes sélectionnées doivent se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont affichées sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Publications à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Les personnes sélectionnées seront assujetties à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'information, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Additional information on the CGC and its activities can be found on its Web site at www.grainscanada.gc.ca.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by July 30, 2007, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[28-1-o]

NOTICE OF VACANCIES

TRUTH AND RECONCILIATION COMMISSION

Chairperson and Commissioners (full-time positions)

Residential schools were boarding schools for Aboriginal children operated throughout Canada by the federal government and religious organizations for over a century until the last school closed in 1996. During this period, harms and abuses were committed against the children who attended these schools and, as a result, numerous lawsuits were launched against the federal government, the churches and others. The Assembly of First Nations, other Aboriginal organizations, the federal government, the churches, as well as the class representatives and the lawyers representing them, have since decided to settle the lawsuits, believing this to be the best resolution for former students and their families.

Courts in all nine jurisdictions have approved the Indian Residential Schools Settlement Agreement. The Settlement Agreement aims to promote healing, reconciliation and relationship-building for former students and their descendants. It includes compensation for abuse claims and collective and programmatic components. For further information on the schools and the class action Settlement Agreement, please visit the following Web site: www.residentialschoolsettlement.ca.

A key component of the Settlement Agreement is the creation of a Truth and Reconciliation Commission (TRC), which will be composed of a Chairperson and two Commissioners, who will be persons of sound judgement and integrity, with recognized stature and respect. At least one of the three members should be an Aboriginal person. The Truth and Reconciliation Commission will promote public education and awareness about the Indian Residential Schools (IRS) and their legacy, as well as provide former students, their families and communities with an opportunity to share their IRS experiences in a safe and culturally appropriate environment through a series of national and community events. It is expected that high-level government and church officials will participate in these events. The TRC will also establish a research

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour les postes. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Des renseignements supplémentaires concernant la CCG et ses activités figurent dans son site Web à l'adresse suivante : www.grainscanada.gc.ca.

Les personnes intéressées ont jusqu'au 30 juillet 2007 pour faire parvenir leur curriculum vitae au Secrétaire adjoint du Cabinet (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[28-1-o]

AVIS DE POSTES VACANTS

COMMISSION DE VÉRITÉ ET DE RÉCONCILIATION

Président et commissaires (postes à temps plein)

Les pensionnats indiens étaient des écoles administrées et exploitées par le gouvernement fédéral et par des organismes religieux, ayant accueilli des enfants autochtones pendant plus d'un siècle partout au Canada jusqu'à la fermeture du dernier pensionnat en 1996. Au cours de cette période, des torts et des sévices ont été infligés à des enfants dans ces écoles et, par conséquent, de nombreuses poursuites ont été intentées à l'endroit du gouvernement fédéral, des Églises et d'autres parties. L'Assemblée des Premières Nations, d'autres organisations autochtones, le gouvernement du Canada, les Églises, les représentants des groupes visés par les recours collectifs et les avocats chargés des recours collectifs ont depuis décidé de régler ces poursuites, estimant que ce règlement constitue la meilleure option offerte aux anciens élèves et à leurs familles.

Les tribunaux des neuf territoires et provinces visés ont approuvé la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens. La Convention de règlement vise à promouvoir la guérison, la réconciliation et la création de liens chez les anciens élèves et leurs descendants. Elle prévoit des indemnités pour les réclamations présentées au titre des abus, de même que des composantes collectives et programmatiques. Pour obtenir davantage de renseignements sur les pensionnats et la Convention de règlement, veuillez vous rendre à l'adresse suivante : www.reglementpensionnatsindiens.ca.

L'une des principales composantes de la Convention de règlement est la création d'une Commission de vérité et de réconciliation (CVR), laquelle sera composée d'un président et de deux commissaires, tous reconnus pour leur jugement, leur intégrité, leur envergure et le respect qu'ils inspirent. Au moins un des trois membres devrait être un Autochtone. La Commission de vérité et de réconciliation fera valoir l'éducation et la sensibilisation du public à l'égard des pensionnats indiens et de leurs séquelles, et donner l'occasion aux anciens élèves, à leurs familles et à leurs communautés de partager leurs expériences liées aux pensionnats indiens dans un environnement sûr, adapté aux réalités culturelles, dans le cadre de divers événements nationaux et communautaires. De hauts dirigeants du Gouvernement et des Églises devraient

centre for ongoing access to the records collected throughout the TRC's work.

The successful candidates must possess a degree from a recognized university or a combination of equivalent education, job-related training and experience. The qualified candidates must also possess experience in a leadership position dealing with social policy issues. Furthermore, the preferred candidates must have experience working as a member of a board or a committee, or equivalent experience. Experience in dealing with government, preferably with senior government officials, is required.

The successful candidates must be knowledgeable about the IRS Settlement Agreement and the mandate of the TRC. General knowledge of social policy issues is necessary. The ideal candidates will have knowledge and understanding of the broader social context and implications of the IRS system.

The suitable candidates will be able to actively and empathetically listen to personal narratives. The ability to motivate in a manner that respects diverse backgrounds and perspectives on complex issues is required. The selected candidates must be able to think strategically and holistically and to integrate various discourses. Cross-cultural competencies and superior communication skills, both written and oral, are necessary. The selected candidates must be able to act as a spokesperson in dealing with stakeholders, the media, public institutions, governments and other organizations. The chosen candidates must be able to work collaboratively, foster debate and discussion among members, and facilitate consensus in order to provide recommendations. Finally, the ability to respect and participate in ceremonies and spiritual practices and to understand the world view and transformation potential of ceremonies is important.

Proficiency in both official languages would be an asset.

If you would like to take part in this process and/or know of any nominees who are interested and meet these requirements, please send a letter with the nominee's name, information and/or reasons supporting the submission, contact information and résumé to the Selection Committee, Truth and Reconciliation Commission, c/o Corporate Secretary, Indian and Northern Affairs Canada, 10 Wellington Street, Gatineau, Quebec K1A 0H4, 1-819-994-7197 (fax). Applications sent by fax should be addressed as indicated above.

Nominations must be submitted no later than August 7, 2007.

All submissions will be received by a Selection Committee. In addition to an independent chairperson, the Committee will be comprised of three church representatives, three representatives from national Aboriginal organizations, and three representatives of survivors and the general public. The successful candidates must be prepared to travel frequently and attend a variety of events in remote communities.

participer à ces événements. La CVR établira également un centre de recherches afin d'offrir un accès permanent à l'ensemble des documents recueillis dans le cadre de ses travaux.

Les personnes retenues seront titulaires d'un diplôme d'une université reconnue, ou posséderont une combinaison équivalente d'études, de formation liée à l'emploi et d'expérience. Les personnes qualifiées posséderont également l'expérience de la direction de dossiers liés aux politiques sociales. De plus, les candidats recherchés auront une expérience du travail en qualité de membre d'un conseil d'administration ou d'un comité, ou une expérience équivalente. Enfin, l'expérience des rapports avec le Gouvernement, de préférence avec des hauts fonctionnaires du gouvernement, est essentielle.

Les personnes retenues devront connaître la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens et le mandat de la CVR. De plus, ils devront posséder une connaissance générale des dossiers liés aux politiques sociales. Les candidats idéaux connaîtront et comprendront les répercussions du système des pensionnats indiens et le contexte social dans lequel il se situait.

Les candidats qualifiés devront pouvoir écouter activement et avec empathie des récits personnels. La capacité d'inciter les gens à s'exprimer sur des enjeux complexes, tout en demeurant sensible à la diversité des antécédents et des points de vue, est essentielle. Les personnes retenues doivent savoir adopter une pensée stratégique et holistique, et tenir compte de la diversité des vues exprimées. De plus, elles devront également avoir des compétences interculturelles et posséder des habiletés supérieures en communication orale et écrite. Les personnes retenues doivent être capables d'agir en qualité de porte-parole auprès d'intervenants, des médias, d'institutions publiques, de gouvernements et d'autres organisations. Les personnes retenues doivent pouvoir travailler en collaboration avec d'autres personnes, encourager les débats et les discussions parmi les membres, et faciliter l'atteinte de consensus en vue de formuler des recommandations. Enfin, il est important que les personnes retenues fassent preuve de respect et participent à des cérémonies et à des pratiques spirituelles, et comprennent le caractère universel et le potentiel de transformation des cérémonies.

La maîtrise des deux langues officielles serait un atout.

Si vous souhaitez participer à ce processus et/ou connaissez des personnes intéressées à se porter candidates et qui satisfont aux exigences susmentionnées, veuillez acheminer une lettre indiquant le nom du candidat, ses coordonnées et/ou les justifications à l'appui de la mise en candidature, en prenant soin d'y annexer le curriculum vitæ du candidat, par télécopieur ou par courrier postal à l'adresse suivante : Comité de sélection, Commission de vérité et de réconciliation, a/s du Secrétaire ministériel, Affaires indiennes et du Nord Canada, 10, rue Wellington, Gatineau (Québec) K1A 0H4, 1-819-994-7197 (télécopieur). Les demandes acheminées par télécopieur devraient porter l'adresse susmentionnée.

Les mises en candidature doivent être reçues au plus tard le 7 août 2007.

Toutes les candidatures seront examinées par un comité de sélection. En plus d'un président indépendant, le comité sera composé de trois représentants des Églises, de trois représentants d'organisations autochtones nationales et de trois représentants qui seront ou bien des survivants ou bien des gens du public. Les personnes retenues doivent être disposées à voyager fréquemment et à participer à divers événements dans des collectivités éloignées.

The chosen candidate for the Chairperson position will be expected to be available for 5 years on a full-time basis. The qualified candidates for the Commissioner positions will be expected to be available for 2.5 years on a full-time basis, and part-time for the remaining term of the Commission.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidates must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidates will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[28-1-o]

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

CRIMINAL CODE

Designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the Saskatoon Police Service as a fingerprint examiner:

Al Carlson

Ottawa, June 19, 2007

RICHARD WEX
Assistant Deputy Minister

[28-1-o]

La personne retenue à la présidence devra pouvoir travailler pendant cinq ans à temps plein. Les personnes retenues aux postes de commissaires devront pouvoir travailler à temps plein au cours de deux premières années et demie, puis ensuite à temps partiel jusqu'à l'expiration du mandat de la Commission.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Les personnes sélectionnées doivent se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont affichées sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Publications à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

Les personnes sélectionnées seront assujetties à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'information, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour les postes. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[28-1-o]

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE

CODE CRIMINEL

Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du Service de police de Saskatoon à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Al Carlson

Ottawa, le 19 juin 2007

Le sous-ministre adjoint
RICHARD WEX

[28-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the Hamilton Police Service as a fingerprint examiner:

Michael Spencer

Ottawa, June 19, 2007

RICHARD WEX
Assistant Deputy Minister

[28-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
DE LA PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du Service de police de Hamilton à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Michael Spencer

Ottawa, le 19 juin 2007

Le sous-ministre adjoint
RICHARD WEX

[28-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Revocation of fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the Hamilton Police Service as fingerprint examiners:

David Doel

Larry Penfold

Ottawa, June 19, 2007

RICHARD WEX
Assistant Deputy Minister

[28-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
DE LA PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

Révocation d'une nomination à titre d'inspecteur d'empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes du Service de police de Hamilton à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales :

David Doel

Larry Penfold

Ottawa, le 19 juin 2007

Le sous-ministre adjoint
RICHARD WEX

[28-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Revocation of fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following person of the Edmonton Police Service as a fingerprint examiner:

Gary Allen Short

Ottawa, June 26, 2007

RICHARD WEX
Assistant Deputy Minister

[28-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
DE LA PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

Révocation d'une nomination à titre d'inspecteur d'empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination de la personne suivante du Service de police d'Edmonton à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Gary Allen Short

Ottawa, le 26 juin 2007

Le sous-ministre adjoint
RICHARD WEX

[28-1-o]

DEPARTMENT OF VETERANS AFFAIRS**VETERANS' LAND ACT***Authorizations*

Due to changes of officials responsible for the administration of the *Veterans' Land Act*, it is necessary to amend the existing authorizations dated September 10, 2004, accordingly.

The Deputy Minister of Veterans Affairs, pursuant to subsections 3(1) and 48.1(1) of the *Veterans' Land Act*, hereby repeals the authorizations to exercise or perform the Director's powers or duties, made on September 10, 2004, and replaces these authorizations by the following:

The following persons may, subject to direction from the Director, Veterans' Land Act, exercise or perform any of that Director's powers or duties:

- (a) Donna MacDonald, Acting Director, Program Operations;
- (b) Debbie Bryan, Chief, Client Records Operations;
- (c) Charles Curley, Property Rights Analyst; and
- (d) Heather Lynne Redden, Program Policy Analyst.

Ottawa, June 25, 2007

SUZANNE TINING
Deputy Minister of Veterans Affairs

[28-1-o]

MINISTÈRE DES ANCIENS COMBATTANTS**LOI SUR LES TERRES DESTINÉES AUX ANCIENS COMBATTANTS***Délégations*

À la suite de changements apportés au niveau des fonctionnaires responsables de l'administration de la *Loi sur les terres destinées aux anciens combattants*, les délégations actuelles, datées du 10 septembre 2004, doivent être modifiées en conséquence.

Le sous-ministre des Anciens Combattants, en vertu des paragraphes 3(1) et 48.1(1) de la *Loi sur les terres destinées aux anciens combattants*, révoque par la présente les délégations en vue d'exercer ou d'accomplir les pouvoirs ou devoirs conférés au directeur, établies le 10 septembre 2004, et les remplace par les délégations suivantes :

Les personnes suivantes peuvent exercer ou accomplir tous les pouvoirs ou devoirs du directeur, Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, sous réserve de sa direction :

- a) Donna MacDonald, directrice par intérim, Opérations des programmes;
- b) Debbie Bryan, chef, Opérations des documents des clients;
- c) Charles Curley, analyste des droits de propriété;
- d) Heather Lynne Redden, analyste des politiques de programme.

Ottawa, le 25 juin 2007

La sous-ministre des Anciens Combattants
SUZANNE TINING

[28-1-o]

BANK OF CANADA

Balance sheet as at June 30, 2007

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL		
Deposits in foreign currencies		4.2	Bank notes in circulation.....	48,437.4
Loans and receivables			Deposits	
Advances to members of the Canadian Payments Association.....			Government of Canada	2,555.0
Advances to Governments.....			Members of the Canadian Payments Association	25.0
Securities purchased under resale agreements	854.1		Other	443.5
Other loans and receivables.....	18.7			3,023.5
		872.8	Liabilities in foreign currencies	
Investments			Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	20,892.5		Other	
Other securities issued or guaranteed by Canada:			Other Liabilities	
maturing within three years.....	11,340.8		Securities sold under repurchase agreements.....	
maturing in over three years but not over five years	7,100.4		All other liabilities	474.1
maturing in over five years but not over ten years.....	5,400.4			474.1
maturing in over ten years.....	6,087.6			51,935.0
Other investments.....	38.0		Capital	
		50,859.7	Share capital	5.0
Bank premises		132.8	Statutory reserve.....	25.0
Other assets		82.5	Accumulated other comprehensive income.....	(13.0)
				17.0
				51,952.0
				51,952.0

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, July 4, 2007

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, July 4, 2007

DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 30 juin 2007

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL		
Dépôts en devises étrangères		4,2	Billets de banque en circulation	48 437,4
Prêts et créances			Dépôts	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements			Gouvernement du Canada	2 555,0
Avances aux gouvernements			Membres de l'Association canadienne des paiements	25,0
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	854,1		Autres	<u>443,5</u>
Autres prêts et créances	<u>18,7</u>	872,8	Passif en devises étrangères	
			Gouvernement du Canada	
Placements			Autres	<u> </u>
Bons du Trésor du Canada	20 892,5		Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada :			Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
échéant dans les trois ans	11 340,8		Tous les autres éléments du passif	<u>474,1</u>
échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	7 100,4			<u>474,1</u>
échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	5 400,4			<u>51 935,0</u>
échéant dans plus de dix ans	6 087,6			
Autres placements	<u>38,0</u>	50 859,7	Capital	
			Capital-actions	5,0
Immeubles de la Banque		132,8	Réserve légale	25,0
Autres éléments de l'actif		<u>82,5</u>	Cumul des autres éléments du résultat étendu	<u>(13,0)</u>
				<u>17,0</u>
		<u>51 952,0</u>		<u>51 952,0</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 4 juillet 2007

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 4 juillet 2007

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
887059145RRR0001	ÉGLISE DE DIEU DES RACHETÉS LIBRES, MONTRÉAL (QUÉ.)

TERRY DE MARCH
*Acting Director General
Charities Directorate*

[28-1-o]

*Le directeur général intérimaire
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[28-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
895941094RRR0001	EQUESTRIAN IMPROVEMENT FOUNDATION, CALGARY, ALTA.

TERRY DE MARCH
*Acting Director General
Charities Directorate*

[28-1-o]

*Le directeur général intérimaire
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[28-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
866226111RR0001	EVIDENCE MINISTRIES, TORONTO, ONT.

TERRY DE MARCH
*Acting Director General
Charities Directorate*

[28-1-o]

*Le directeur général intérimaire
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[28-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
864426911RR0001	J.B. BRASS OF CANADA, TORONTO, ONT.

TERRY DE MARCH
*Acting Director General
Charities Directorate*

[28-1-o]

*Le directeur général intérimaire
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[28-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
872243415RR0001	SENIOR ASSIST ASSOCIATION OF CANADA, TORONTO, ONT.

TERRY DE MARCH
Acting Director General
Charities Directorate

[28-1-o]

*Le directeur général intérimaire
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[28-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
870219318RR0001	TRUE FAITH CHURCH INTERNATIONAL, WESTON, ONT.

TERRY DE MARCH
Acting Director General
Charities Directorate

[28-1-o]

*Le directeur général intérimaire
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[28-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEAL***Notice No. HA-2007-002*

The Canadian International Trade Tribunal has decided, pursuant to rule 36.1 of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, to consider the appeal listed hereunder by way of written submissions based on the written documentation currently before it. Interested persons seeking additional information should contact the Tribunal at 613-998-9908.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPEL***Avis n° HA-2007-002*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a décidé, aux termes de l'article 36.1 des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, de tenir une audience sur pièces portant sur l'appel mentionné ci-dessous en se fondant sur la documentation mise à sa disposition. Les personnes intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908.

Customs Act

Appellant v. Respondent (President of the Canada Border Services Agency)

August 2007

<i>Date</i>	<i>Appeal Number</i>	<i>Appellant</i>
9	AP-2006-050 Prohibited Weapon:	Eric Shenker "Klaww" Fantasy Knives (Item No. TA-59) designed by Tom Anderson exclusively for Master Cutlery of China
	Date to file request to intervene:	July 26, 2007

July 6, 2007

By order of the Tribunal
SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[28-1-o]

Loi sur les douanes

Appelante c. intimé (le président de l'Agence des services frontaliers du Canada)

Août 2007

<i>Date</i>	<i>Numéro d'appel</i>	<i>Appelante</i>
9	AP-2006-050 Arme prohibée :	Erik Shenker Couteaux à caractère fantastique « Klaww » (article n° TA-59) conçu par Tom Anderson exclusivement pour Master Cutlery of China
	Date prévue pour présenter une demande d'intervention :	Le 26 juillet 2007

Le 6 juillet 2007

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[28-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
INQUIRY

Architect and engineering services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2007-025) from TPG Technology Consulting Limited (TPG), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. EN869-040407/A) by the Department of Public Works and Government Services. The solicitation is for engineering and technical services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint. Interested parties were advised of the Tribunal's decision on July 6, 2007.

TPG alleges that the Government improperly modified the evaluation methodology set out in the Request for Proposal after the closing date and that, therefore, bids were not evaluated in accordance with the published evaluation methodology and criteria.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 6, 2007

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[28-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ENQUÊTE

Services d'architecture et d'ingénierie

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2007-025) déposée par TPG Technology Consulting Limited (TPG), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° EN869-040407/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'invitation porte sur la prestation de services techniques et d'ingénierie. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte. Les parties intéressées ont été avisées de la décision du Tribunal le 6 juillet 2007.

TPG allègue que le Gouvernement a, après la date de clôture des soumissions, incorrectement modifié la méthode d'évaluation énoncée dans la demande de proposition et que, par conséquent, les soumissions n'ont pas été évaluées selon la méthode d'évaluation et les critères publiés.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 6 juillet 2007

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2007-173-1

June 29, 2007

Radio Bishop's Inc.
Sherbrooke (formerly Lennoxville), Quebec

Erratum — The Commission corrects Broadcasting Decision CRTC 2007-173, June 13, 2007, by adding the paragraphs noted in the decision.

2007-209

June 29, 2007

Canadian Broadcasting Corporation
Sudbury and Timmins, Ontario

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2007-173-1

Le 29 juin 2007

Radio Bishop's Inc.
Sherbrooke (antérieurement Lennoxville) [Québec]

Erratum — Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion CRTC 2007-173, 13 juin 2007, en ajoutant les paragraphes mentionnés dans la décision.

2007-209

Le 29 juin 2007

Société Radio-Canada
Sudbury et Timmins (Ontario)

Approved — New FM transmitter at Timmins to rebroadcast the programming of the CBC's national, French-language network service Espace musique.

2007-210

June 29, 2007

Complaint regarding conditions of licence relating to the broadcast of religious programming on CHNU-TV Fraser Valley.

In the decision, the Commission addresses a complaint regarding the apparent non-compliance by Rogers Broadcasting Limited (Rogers) with conditions of licence relating to the broadcast of religious programming on CHNU-TV Fraser Valley. The Commission finds that nine programs broadcast on the station were not consistent with its conditions of licence and directs Rogers to take the measures necessary to ensure that CHNU-TV's program schedule is consistent with those conditions of licence by no later than January 1, 2008. The Commission further indicates its willingness to entertain applications to vary condition of licence 2(a) given the Commission's realization that the condition should reflect the programming realities of the marketplace.

2007-211

July 4, 2007

Newcap Inc.
Carbonear, Newfoundland and Labrador

Approved — New English-language, FM radio programming undertaking in Carbonear, Newfoundland and Labrador, to replace AM station CHVO Carbonear. The licence will expire August 31, 2013.

2007-212

July 5, 2007

Coastal Community Radio Cooperative Ltd.
Glace Bay, Nova Scotia

Approved — English-language Type B community FM radio programming undertaking in Glace Bay, Nova Scotia. The licence will expire August 31, 2013.

2007-213

July 5, 2007

Bhupinder Bola, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada

Approved — English-language Category 2 specialty programming undertaking, The Relationship Channel (TRC). The licence will expire August 31, 2013.

2007-214

July 5, 2007

Aurora Cable TV Limited
Aurora and Northern Richmond Hill (Oak Ridges), Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 1 cable broadcasting distribution undertaking serving Aurora and Northern Richmond Hill (Oak Ridges), Ontario, from September 1, 2007, to August 31, 2014.

2007-215

July 6, 2007

Corus Premium Television Ltd.
Kitchener, Ontario, and Winnipeg, Manitoba

Approved — Acquisition of the radio programming undertakings CKBT-FM Kitchener, Ontario, and CJZZ-FM Winnipeg, Manitoba, from CanWest MediaWorks Inc. The new licence for CKBT-FM Kitchener will expire on August 31, 2013. The new licence for CJZZ-FM Winnipeg will expire on August 31, 2011.

Approuvé — Nouvel émetteur FM à Timmins pour retransmettre le service du réseau national de la SRC de langue française Espace musique.

2007-210

Le 29 juin 2007

Plainte à l'égard des conditions de licence relatives à la diffusion de programmation à caractère religieux par CHNU-TV Fraser Valley.

Dans la décision, le Conseil examine une plainte concernant la non-conformité présumée de Rogers Broadcasting Limited (Rogers) aux conditions de licence relatives à la diffusion de programmation à caractère religieux par CHNU-TV Fraser Valley. Le Conseil conclut que neuf émissions diffusées par la station n'étaient pas conformes à ses conditions de licence, et enjoint à Rogers de prendre les mesures nécessaires pour que la grille horaire de CHNU-TV soit conforme à ses conditions de licence, et ce, au plus tard le 1^{er} janvier 2008. De plus, en autant que le Conseil soit convaincu que la programmation doit refléter les réalités du marché, il indique qu'il est prêt à étudier des demandes visant à modifier la condition de licence n^o 2a).

2007-211

Le 4 juillet 2007

Newcap Inc.
Carbonear (Terre-Neuve-et-Labrador)

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Carbonear (Terre-Neuve-et-Labrador), en remplacement de la station AM CHVO Carbonear. La licence expirera le 31 août 2013.

2007-212

Le 5 juillet 2007

Coastal Community Radio Cooperative Ltd.
Glace Bay (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B de langue anglaise à Glace Bay (Nouvelle-Écosse). La licence expirera le 31 août 2013.

2007-213

Le 5 juillet 2007

Bhupinder Bola, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise, The Relationship Channel (TRC). La licence expirera le 31 août 2013.

2007-214

Le 5 juillet 2007

Aurora Cable TV Limited
Aurora et Northern Richmond Hill (Oak Ridges) [Ontario]

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 1 desservant Aurora et Northern Richmond Hill (Oak Ridges) [Ontario], du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.

2007-215

Le 6 juillet 2007

Corus Premium Television Ltd.
Kitchener (Ontario) et Winnipeg (Manitoba)

Approuvé — Acquisition de l'actif des entreprises de programmation de radio CKBT-FM Kitchener (Ontario) et CJZZ-FM Winnipeg (Manitoba) de CanWest MediaWorks Inc. La nouvelle licence de CKBT-FM Kitchener expirera le 31 août 2013. La nouvelle licence de CJZZ-FM Winnipeg expirera le 31 août 2011.

<p>2007-216 Astral Media Radio Inc. Various locations in Quebec Approved — Renewal of the licences for the radio programming undertakings set out in this decision from September 1, 2007, to August 31, 2014.</p>	<p>July 6, 2007</p>	<p>2007-216 Astral Media Radio inc. Diverses localités au Québec Approuvé — Renouvellement des licences des entreprises de programmation de radio énoncées dans la présente décision, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.</p>	<p>Le 6 juillet 2007</p>
<p>2007-217 Various applicants Montréal and Vaudreuil-Dorion, Quebec Approved — New FM radio station to serve Montréal. The licence will expire August 31, 2013. Approved in part — New FM radio station in Vaudreuil-Dorion. The licence will expire August 31, 2013. Denied — Applications for broadcasting licences to serve Montréal.</p>	<p>July 6, 2007</p>	<p>2007-217 Diverses requérantes Montréal et Vaudreuil-Dorion (Québec) Approuvé — Exploitation d'une nouvelle station de radio FM pour desservir Montréal. La licence expirera le 31 août 2013. Approuvé en partie — Exploitation d'une nouvelle station de radio FM à Vaudreuil-Dorion. La licence expirera le 31 août 2013. Refusé — Demandes de licence de radiodiffusion visant à desservir Montréal.</p>	<p>Le 6 juillet 2007</p>
<p>2007-218 Radio Péninsule inc. Pokemouche, New Brunswick Approved — Renewal of the broadcasting licence for the French-language Type B community radio programming undertaking CKRO-FM Pokemouche, from September 1, 2007, to August 31, 2011.</p>	<p>July 6, 2007</p>	<p>2007-218 Radio Péninsule inc. Pokemouche (Nouveau-Brunswick) Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio communautaire de langue française de type B CKRO-FM Pokemouche, pour la période du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2011.</p>	<p>Le 6 juillet 2007</p>
<p>2007-219 Lee David Weston, on behalf of a corporation to be incorporated Toronto, Ontario Denied — English-language community-based digital television service in Toronto.</p>	<p>July 6, 2007</p>	<p>2007-219 Lee David Weston, au nom d'une société devant être constituée Toronto (Ontario) Refusé — Exploitation d'un service de télévision numérique communautaire de langue anglaise à Toronto.</p>	<p>Le 6 juillet 2007</p>
<p>2007-220 Various applicants Sydney, Nova Scotia Approved — New FM radio programming undertakings to serve Sydney. The licences will expire August 31, 2013. Denied — Broadcasting licences to serve the Sydney radio market.</p>	<p>July 6, 2007</p>	<p>2007-220 Divers requérants Sydney (Nouvelle-Écosse) Approuvé — Exploitation des entreprises de programmation de radio FM à Sydney. Les licences expireront le 31 août 2013. Refusé — Demandes de licences de radiodiffusion pour desservir le marché radiophonique de Sydney.</p>	<p>Le 6 juillet 2007</p>
<p>2007-221 Newcap Inc. Kentville, Nova Scotia Approved — English-language, FM commercial radio programming undertaking in Kentville, Nova Scotia. The licence will expire August 31, 2013.</p>	<p>July 6, 2007</p>	<p>2007-221 Newcap Inc. Kentville (Nouvelle-Écosse) Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Kentville, en Nouvelle-Écosse. La licence expirera le 31 août 2013.</p>	<p>Le 6 juillet 2007</p>

[28-1-o]

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2007-7-1

Further to its Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2007-7, dated June 21, 2007, relating to a public hearing which will be held on August 27, 2007, at 9:30 a.m., at the Conference

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-7-1

À la suite de son avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-7 du 21 juin 2007 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 27 août 2007, à 9 h 30, au Centre de conférences,

Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Québec, the Commission announces that the following items are amended and the changes are in bold:

Correction to Item 1

Across Canada

Application No. 2007-0769-8

Application by Astral Media Radio Inc. (Astral) on its own behalf or on behalf of a general partnership consisting of Astral and 4382072 Canada Inc. (4382072) to carry on business as Astral Media Radio G.P. (Astral GP), to acquire the assets of certain radio and television programming undertakings across Canada, from Standard Radio Inc. (Standard).

Appendix 1: Stations implicated in the transaction

Location	Call sign (rebroadcasting transmitter)
Quebec	
Montréal	CJFM-FM
	CJFM-DR-1
	CHOM-FM
	CHOM-DR-1
	CJAD
	CJAD-DR-2
Ontario	
Toronto	CJEZ-FM
	CJEZ-DR-1
	CKFM-FM
	CKFM-DR-1
	CFRB (CFRX)
	CFRB-DR-2
Ottawa	CKQB-FM (CKQB-FM-1 Pembroke)
	CKQB-DR-1
Hamilton	CKLH-FM
	CKOC
	CHAM
London	CIQM-FM
	CJBX-FM
	CJBK
	CKSL
St. Catharines	CHRE-FM
	CHTZ-FM
	CKTB
Manitoba	
Pembroke	CHVR-FM
Winnipeg	CKMM-FM
Selkirk	CFQX-FM
Brandon	CKX-FM
	CKXA-FM
Saskatchewan	
Regina	New FM (Broadcasting Decision CRTC 2007-156)
Alberta	
Calgary	CJAY-FM (CJAY-FM-1 Banff; CJAY-FM-3 Invermere, B.C.)
	CIBK-FM
	CKMX (CFVP)

Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), le Conseil annonce que les articles suivants sont modifiés et que les changements sont en caractères gras :

Correction à l'article n° 1

L'ensemble du Canada

N° de demande 2007-0769-8

Demande présentée par Astral Media Radio Inc. (Astral) en son nom ou au nom d'une société en nom collectif composée de Astral et 4382072 Canada Inc. (4382072) qui fera affaires sous le nom de Astral Media Radio S.E.N.C. (Astral SENC), afin d'acquérir l'actif de certaines entreprises de programmation radio et télévision dans l'ensemble du Canada, de Standard Radio Inc. (Standard).

Annexe 1 : Stations impliquées dans la transaction

Localité	Lettres d'appel (réémettrice)
Québec	
Montréal	CJFM-FM
	CJFM-DR-1
	CHOM-FM
	CHOM-DR-1
	CJAD
	CJAD-DR-2
Ontario	
Toronto	CJEZ-FM
	CJEZ-DR-1
	CKFM-FM
	CKFM-DR-1
	CFRB (CFRX)
	CFRB-DR-2
Ottawa	CKQB-FM (CKQB-FM-1 Pembroke)
	CKQB-DR-1
Hamilton	CKLH-FM
	CKOC
	CHAM
London	CIQM-FM
	CJBX-FM
	CJBK
	CKSL
St. Catharines	CHRE-FM
	CHTZ-FM
	CKTB
Manitoba	
Pembroke	CHVR-FM
Winnipeg	CKMM-FM
Selkirk	CFQX-FM
Brandon	CKX-FM
	CKXA-FM
Saskatchewan	
Regina	Nouveau FM (Décision de radiodiffusion CRTC 2007-156)
Alberta	
Calgary	CJAY-FM (CJAY-FM-1 Banff; CJAY-FM-3 Invermere, B.C.)
	CIBK-FM
	CKMX (CFVP)

Appendix 1: Stations implicated in the transaction — *Continued*

Location	Call sign (rebroadcasting transmitter)
St. Albert	CFMG-FM
Edmonton	CFBR-FM
	CFRN-AM
British Columbia	
Vancouver	CKZZ-FM
	CKZZ-DR-1 (Application pending)
Richmond	CISL
	CISL-DR-1 (Application pending)
Kelowna	CHSU-FM (CHSU-FM-1 Big White Ski Village)
	CILK-FM (CILC-FM Celistia; VF 2329, Big White Mountain)
	CKFR
Vernon	CICF-FM (CICF-FM-4 Armstrong / Enderby)
Summerland	CHOR
Penticton	CJMG-FM (CJMG-FM-2 Oliver)
	CKOR
Princeton	CIOR
Osoyoos	CJOR (CJOR-FM Oliver)
Salmon Arm	CKXR
	CKXR-FM (CKXR-FM-1 Sorrento)
Golden	CKGR (CKIR Invermere)
Revelstoke	CKCR
Trail	CJAT-FM (CFKC Creston; NCS ¹ -FM-1 Castlegar; NCS-FM-2 Grand Forks)
Nelson	CKKC-FM (CKKC-FM-1 Crawford Bay; CKBS-FM Nakusp; CKZX-FM-1 Kaslo; CKZX-FM New Denver)
Dawson Creek	CJDC (CJDC-FM-1 Tumbler Ridge) CJDC-TV (CJDC-TV-1 Hudson's Hope; CJDC-TV-2 Bullhead Mountain)
Fort Nelson	CKRX-FM
Fort St. John	CKNL-FM
	CHRX-FM (CHRX-FM-1 Dawson Creek)
Terrace	CFTK CFTK-TV (CFTK-TV-1 Prince Rupert)
	CJFW-FM (CJFW-FM-1 Kitimat; CJFW-FM-2 Prince Rupert; CJFW-FM-3 Sandspit; CJFW-FM-4 Masset; CJFW-FM-5 Burns Lake, CJFW-FM-6 Smithers, CJFW-FM-7 Houston, CJFW-FM-8 Hazelton)
Kitimat	CKTK-FM
Prince Rupert	CHTK
Fort St. John Radio Network	Network
Penticton and Princeton Radio Network	Network
Sound Source Radio Network	Network

Annexe 1 : Stations impliquées dans la transaction (*suite*)

Localité	Lettres d'appel (réémettrice)
St. Albert	CFMG-FM
Edmonton	CFBR-FM
	CFRN-AM
Colombie-Britannique	
Vancouver	CKZZ-FM
	CKZZ-DR-1 (Demande en considération)
Richmond	CISL
	CISL-DR-1 (Demande en considération)
Kelowna	CHSU-FM (CHSU-FM-1 Big White Ski Village)
	CILK-FM (CILC-FM Celistia; VF 2329, Big White Mountain)
	CKFR
Vernon	CICF-FM (CICF-FM-4 Armstrong / Enderby)
Summerland	CHOR
Penticton	CJMG-FM (CJMG-FM-2 Oliver)
	CKOR
Princeton	CIOR
Osoyoos	CJOR (CJOR-FM Oliver)
Salmon Arm	CKXR
	CKXR-FM (CKXR-FM-1 Sorrento)
Golden	CKGR (CKIR Invermere)
Revelstoke	CKCR
Trail	CJAT-FM (CFKC Creston; NCS ¹ -FM-1 Castlegar; NCS-FM-2 Grand Forks)
Nelson	CKKC-FM (CKKC-FM-1 Crawford Bay; CKBS-FM Nakusp; CKZX-FM-1 Kaslo; CKZX-FM New Denver)
Dawson Creek	CJDC (CJDC-FM-1 Tumbler Ridge) CJDC-TV (CJDC-TV-1 Hudson's Hope; CJDC-TV-2 Bullhead Mountain)
Fort Nelson	CKRX-FM
Fort St. John	CKNL-FM
	CHRX-FM (CHRX-FM-1 Dawson Creek)
Terrace	CFTK CFTK-TV (CFTK-TV-1 Prince Rupert)
	CJFW-FM (CJFW-FM-1 Kitimat; CJFW-FM-2 Prince Rupert; CJFW-FM-3 Sandspit; CJFW-FM-4 Masset; CJFW-FM-5 Burns Lake, CJFW-FM-6 Smithers, CJFW-FM-7 Houston, CJFW-FM-8 Hazelton)
Kitimat	CKTK-FM
Prince Rupert	CHTK
Fort St. John Radio Network	Réseau
Penticton et Princeton Radio Network	Réseau
Sound Source Radio Network	Réseau

¹ No call sign¹ Aucune lettre d'appel

Correction to Item 18

Caledon, Ontario
Application No. 2007-0311-7

Application by Rick Sargent for a licence to operate an English-language FM tourist radio programming undertaking in Caledon, Ontario.

The new station would operate on frequency **102.7 MHz** (channel **274LP**) with an effective radiated power of **50 W** (non-directional antenna/antenna height of 15.8 m).

July 3, 2007

[28-1-o]

Correction à l'article n° 18

Caledon (Ontario)
Numéro de demande 2007-0311-7

Demande présentée par Rick Sargent en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM touristique de langue anglaise à Caledon (Ontario).

La nouvelle station serait exploitée à la fréquence **102,7 MHz** (canal **274FP**) avec une puissance apparente rayonnée de **50 W** (antenne non directionnelle/hauteur de l'antenne de 15,8 m).

Le 3 juillet 2007

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2007-10

Review of the regulatory frameworks for broadcasting distribution undertakings and discretionary programming services

The Commission will hold a public hearing commencing on January 28, 2008, at 9 a.m., at the Conference Centre, Phase IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the matters addressed in this notice as part of a review of the regulatory frameworks for broadcasting distribution undertakings and discretionary programming services.

The Commission invites written comments and proposals, along with supporting evidence, on the matters for consideration set out below. The Commission anticipates that many of the matters identified will prove suitable to be addressed through written comments and need not be discussed at the hearing.

The deadline for filing comments is October 9, 2007. Parties may file replies to matters raised in the comments and proposals. The deadline for the filing of replies is November 5, 2007. Parties are asked to clearly identify, with rationale, those issues that, in their view, need to be considered at the hearing. The Commission will make a determination as to matters that will be dealt with at the hearing following the intervention period, and parties will be notified of that determination.

July 5, 2007

[28-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-10

Révision des cadres de réglementation des entreprises de distribution de radiodiffusion et des services de programmation facultatifs

Le Conseil tiendra une audience publique à compter du 28 janvier 2008, à 9 h, au Centre de conférences, Phase IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'examiner les questions abordées dans cet avis public en marge de la révision des cadres de réglementation applicables aux entreprises de distribution de radiodiffusion et aux services de programmation facultatifs.

Le Conseil sollicite des observations et des propositions écrites, avec preuves à l'appui, en réponse aux questions soulevées ci-dessous. Il s'attend à ce qu'un grand nombre des questions soulevées se prêtent à un traitement par voie de commentaires écrits et n'auront pas à être discutées à l'audience.

La date limite de dépôt des commentaires est le 9 octobre 2007. Les parties pourront déposer des réponses aux questions soulevées dans les commentaires et les propositions, et ce, au plus tard le 5 novembre 2007. Les parties sont priées d'identifier clairement, arguments à l'appui, les questions qui à leur avis doivent être examinées à l'audience. Après le dépôt des interventions, le Conseil décidera des questions qui seront examinées à l'audience et il en informera les parties.

Le 5 juillet 2007

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2007-11

The Commission will hold a public hearing commencing on September 5, 2007, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is August 10, 2007.

1. CanWest MediaWorks Inc. (CanWest), on behalf of Alliance Atlantis Communications Inc. (Alliance Atlantis)
Across Canada

Seeking authority for the transfer of effective control of Alliance Atlantis' broadcasting companies to CanWest, through a subsidiary to be known as CW Media Inc. (the successor of AA Acquisition Corp) [Amalco].

July 6, 2007

[28-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-11

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 5 septembre 2007, à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec) afin d'étudier la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 10 août 2007.

1. CanWest MediaWorks Inc. (CanWest), au nom d'Alliance Atlantis Communications Inc. (Alliance Atlantis)
L'ensemble du Canada

Afin d'obtenir l'autorisation de transférer le contrôle effectif des entreprises de radiodiffusion d'Alliance Atlantis à CanWest, par l'intermédiaire d'une filiale à être connue sous le nom de CW Media Inc. (la successeure d'AA Acquisition Corp) [Amalco].

Le 6 juillet 2007

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-70

Call for comments on the Canadian Television Fund (CTF) Task Force Report

In the public notice, the Commission requests comments on the Task Force Report on the Canadian Television Fund and its recommendations, as well as on its Proposed Implementation Schedule. The deadline for the filing of comments is July 27, 2007.

June 29, 2007

[28-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-70

Appel aux observations à l'égard du Rapport du Groupe de travail sur le Fonds canadien de télévision (FCT)

Dans l'avis public, le Conseil sollicite des observations à l'égard du Rapport du Groupe de travail sur le Fonds canadien de télévision, sur ses recommandations et sur la proposition d'échéancier de mise en œuvre. Le Conseil tiendra compte des observations déposées au plus tard le 27 juillet 2007.

Le 29 juin 2007

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-71

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is August 3, 2007.

1. Seaside Broadcasting Organization
Eastern Passage, Nova Scotia

Relating to the licence of the English-language community Type B radio programming undertaking CFEP-FM Eastern Passage.
2. Aboriginal Voices Radio Inc.
Montréal, Quebec; Ottawa, Kitchener/Waterloo, Toronto, Ontario; Calgary, Edmonton, Alberta; and Vancouver, British Columbia

Relating to the licence of radio programming undertaking CKAV-FM Toronto, CKAV-FM-2 Vancouver, CKAV-FM-3 Calgary, CKAV-FM-9 Ottawa and its undertakings at Edmonton, Kitchener/Waterloo and Montréal to amend certain conditions of licence.
3. CKUA Radio Foundation
Edmonton, Calgary, Lethbridge, Medicine Hat, Grande Prairie, Peace River, Red Deer, Hinton, Edson, Whitecourt, Athabasca, Fort McMurray, Spirit River, Drumheller, Banff and Lloydminster, Alberta

To renew the licence of the English-language commercial FM radio programming undertaking CKUA-FM Edmonton and its transmitters CKUA Edmonton, CKUA-FM-1 Calgary, CKUA-FM-2 Lethbridge, CKUA-FM-3 Medicine Hat, CKUA-FM-4 Grande Prairie, CKUA-FM-5 Peace River, CKUA-FM-6 Red Deer, CKUA-FM-7 Hinton, CKUA-FM-8 Edson, CKUA-FM-9 Whitecourt, CKUA-FM-10 Athabasca, CKUA-FM-11 Fort McMurray, CKUA-FM-12 Spirit River, CKUA-FM-13 Drumheller, CKUA-FM-14 Banff and CKUA-FM-15 Lloydminster.

June 29, 2007

[28-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-71

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 3 août 2007.

1. Seaside Broadcasting Organization
Eastern Passage (Nouvelle-Écosse)

Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B de langue anglaise CFEP-FM Eastern Passage.
2. Aboriginal Voices Radio Inc.
Montréal (Québec), Ottawa, Kitchener/Waterloo, Toronto (Ontario), Calgary, Edmonton (Alberta) et Vancouver (Colombie-Britannique)

Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CKAV-FM Toronto, CKAV-FM-2 Vancouver, CKAV-FM-3 Calgary, CKAV-FM-9 Ottawa et de ses émetteurs à Edmonton, Kitchener/Waterloo et Montréal en vue de modifier certaines conditions de licence.
3. CKUA Radio Foundation
Edmonton, Calgary, Lethbridge, Medicine Hat, Grande Prairie, Peace River, Red Deer, Hinton, Edson, Whitecourt, Athabasca, Fort McMurray, Spirit River, Drumheller, Banff et Lloydminster (Alberta)

En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise CKUA-FM Edmonton et de ses émetteurs CKUA (Edmonton), CKUA-FM-1 (Calgary), CKUA-FM-2 (Lethbridge), CKUA-FM-3 (Medicine Hat), CKUA-FM-4 (Grande Prairie), CKUA-FM-5 (Peace River), CKUA-FM-6 (Red Deer), CKUA-FM-7 (Hinton), CKUA-FM-8 (Edson), CKUA-FM-9 (Whitecourt), CKUA-FM-10 (Athabasca), CKUA-FM-11 (Fort McMurray), CKUA-FM-12 (Spirit River), CKUA-FM-13 (Drumheller), CKUA-FM-14 (Banff) and CKUA-FM-15 (Lloydminster).

Le 29 juin 2007

[28-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2007-72

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is August 7, 2007.

1. The Sports Network Inc.
Across Canada
To amend the licence of the national specialty programming undertaking known as The Sports Network (TSN).
2. La Coopérative Radio Chéticamp Limitée
Pomquet, Nova Scotia
To amend the licence of the French-language community Type A radio programming undertaking CKJM-FM Chéticamp, Nova Scotia.
3. Canadian Broadcasting Corporation
Abbotsford, British Columbia
To amend the licence of the radio programming undertaking CBU Vancouver, British Columbia.

July 3, 2007

[28-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2007-72

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 7 août 2007.

1. The Sports Network Inc.
L'ensemble du Canada
En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée The Sports Network (TSN).
2. La Coopérative Radio Chéticamp Limitée
Pomquet (Nouvelle-Écosse)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type A de langue française CKJM-FM Chéticamp (Nouvelle-Écosse).
3. Société Radio-Canada
Abbotsford (Colombie-Britannique)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CBU Vancouver (Colombie-Britannique).

Le 3 juillet 2007

[28-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2007-73

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is August 8, 2007.

1. Northern Native Broadcasting (Terrace, B.C.)
Prince Rupert, British Columbia
To amend the licence of the native Type B radio programming undertaking CFNR-FM Terrace, British Columbia.

July 4, 2007

[28-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2007-73

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 8 août 2007.

1. Northern Native Broadcasting (Terrace, B.C.)
Prince Rupert (Colombie-Britannique)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio autochtone de type B CFNR-FM Terrace (Colombie-Britannique).

Le 4 juillet 2007

[28-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2007-74

Previews and promotional channels

In the public notice, the Commission is expanding its preview policy to provide distributors with greater flexibility to promote both Canadian and non-Canadian programming services. In particular, the Commission will now permit distributors to preview non-Canadian programming services originating from countries other than the United States and will amend the *Broadcasting Distribution Regulations* to permit the airing of previews on promotional channels.

July 5, 2007

[28-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2007-74

Séquences-annonces et canaux d'autopublicité

Dans l'avis public, le Conseil assouplit sa politique à l'égard des séquences-annonces de manière à donner plus de marge de manœuvre aux distributeurs pour leur permettre de promouvoir des services de programmation, tant canadiens que non canadiens. En particulier, le Conseil permet dorénavant aux distributeurs de diffuser des séquences-annonces de services de programmation non canadiens venant de pays autres que les États-Unis et modifiera le *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* pour permettre la diffusion de ces séquences-annonces sur les canaux d'autopublicité.

Le 5 juillet 2007

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC NOTICE 2007-75**

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is August 10, 2007.

1. MTS Allstream Inc.
Winnipeg, Manitoba

To amend the licence of its Class 1 broadcasting distribution undertaking serving Winnipeg, Manitoba.

July 6, 2007

[28-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Arthur James Connolly, Collections Contact Officer (PM-01), Canada Revenue Agency, London, Ontario, to allow him to seek nomination as, and be, before the election period, a candidate in the next federal election that will be held at a date to be announced for the electoral district of London—Fanshawe, Ontario.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of that Act, also grants a leave of absence without pay during the election period effective close of business on the first day of the election period to allow him to be a candidate during the election.

June 29, 2007

MARIA BARRADOS
President

[28-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Salvatore Pace, Acting Accommodation, Telecommunications and Security Officer (AS-02), whose substantive position is Taxpayer Services Agent (PM-01), Canada Revenue Agency, Kitchener, Ontario, to allow him to seek nomination as, and be, before the election period, a candidate in the next federal election that will be held at a date to be announced for the electoral district of London—Fanshawe, Ontario.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS PUBLIC 2007-75**

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 10 août 2007.

1. MTS Allstream Inc.
Winnipeg (Manitoba)

En vue de modifier la licence de son entreprise de distribution de radiodiffusion de classe 1 desservant Winnipeg (Manitoba).

Le 6 juillet 2007

[28-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Arthur James Connolly, agent des contacts pour les recouvrements (PM-01), Agence du revenu du Canada, London (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et d'être candidat avant la période électorale à la prochaine élection fédérale qui aura lieu à une date encore indéterminée pour la circonscription de London—Fanshawe (Ontario).

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé pour la période électorale un congé sans solde, devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale, pour être candidat à cette élection.

Le 29 juin 2007

La présidente
MARIA BARRADOS

[28-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Salvatore Pace, agent intérimaire en accommodation, télécommunication et sécurité (AS-02), dont le poste d'attache est celui d'agent des services aux contribuables (PM-01), Agence du revenu du Canada, Kitchener (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et d'être candidat avant la période électorale à la prochaine élection fédérale qui aura lieu à une date encore indéterminée pour la circonscription de London—Fanshawe (Ontario).

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of that Act, also grants a leave of absence without pay during the election period effective close of business on the first day of the election period to allow him to be a candidate during the election.

June 29, 2007

MARIA BARRADOS
President

[28-1-o]

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé pour la période électorale un congé sans solde, devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale, pour être candidat à cette élection.

Le 29 juin 2007

La présidente
MARIA BARRADOS

[28-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ANTIOCH CHRISTIAN MINISTRIES****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Antioch Christian Ministries has changed the location of its head office to 455 County Road 34, R.R.1, Essex, Ontario N8M 2X5.

June 18, 2007

DR. CLAUDE PAGE
President

MARY UNWIN
Secretary

[28-1-o]

AVIS DIVERS**ANTIOCH CHRISTIAN MINISTRIES****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Antioch Christian Ministries a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 455, chemin de comté 34, R.R.1, Essex (Ontario) N8M 2X5.

Le 18 juin 2007

Le président
D^r CLAUDE PAGE

La secrétaire
MARY UNWIN

[28-1-o]

BANK WEST**UBIQUITY BANK OF CANADA****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given of the intention to make a joint application to the Minister of Finance (Canada), in accordance with section 228 of the *Bank Act* (Canada), for the issuance of letters patent of amalgamation, under that Act, amalgamating Ubiquity Bank of Canada and Bank West. The proposed amalgamation is subject to the approval by the Minister of Finance (Canada) of the acquisition of Ubiquity Bank of Canada by Western Financial Group. The amalgamated bank shall continue under the name Bank West. The head office will be located in High River, Alberta.

Toronto, July 14, 2007

FASKEN MARTINEAU DUMOULIN, LLP
Barristers and Solicitors

[28-4-o]

BANK WEST**BANQUE UBIQUITY DU CANADA****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné de l'intention des parties ci-dessus mentionnées de présenter conjointement au ministre des Finances (Canada), conformément à l'article 228 de la *Loi sur les banques* (Canada), une demande de délivrance de lettres patentes de fusion, en vertu de la Loi, fusionnant Banque Ubiquity du Canada et Bank West. La fusion proposée est assujettie à l'approbation par le ministre des Finances (Canada) de l'acquisition de Banque Ubiquity du Canada par Western Financial Group. La banque issue de la fusion sera prorogée sous la dénomination Bank West et son siège social sera situé à High River, en Alberta.

Toronto, le 14 juillet 2007

Les avocats
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[28-4-o]

BRADFORD BURNS**PLANS DEPOSITED**

Bradford Burns hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bradford Burns has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northumberland County, at Miramichi, New Brunswick, under deposit No. 24071467, a description of the site and plans of the placement of two groynes and rock clusters in the Southwest Miramichi River, at Keenan Siding, in front of Lots 40253395 and 40329393.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than

BRADFORD BURNS**DÉPÔT DE PLANS**

Bradford Burns donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Bradford Burns a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Northumberland, à Miramichi (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 24071467, une description de l'emplacement et les plans de l'installation de deux épis et de regroupements de pierres dans la rivière Southwest Miramichi, à Keenan Siding, en face des lots 40253395 et 40329393.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard

30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Fredericton, July 6, 2007

BRADFORD BURNS

[28-1-o]

THE CITY OF CALGARY

PLANS DEPOSITED

The City of Calgary hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The City of Calgary has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Southern Alberta, at Calgary, under deposit No. 0713463, a description of the site and plans of a proposed bridge over the Bow River, at Glenmore Trail, at SW 25 and NE 26-023-01-W5M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, July 6, 2007

JESSE WONG

[28-1-o]

CTA, CANADIAN TELEBOOK AGENCY

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that CTA, Canadian Telebook Agency, intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 4, 2007

MICHAEL TAMBLYN

President

[28-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Charlottetown

30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Fredericton, le 6 juillet 2007

BRADFORD BURNS

[28-1]

THE CITY OF CALGARY

DÉPÔT DE PLANS

La City of Calgary donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Calgary a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, à Calgary, sous le numéro de dépôt 0713463, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Bow, au chemin Glenmore Trail, dans le quart sud-ouest de la section 25 et le quart nord-est de la section 26, canton 023, rang 01, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 6 juillet 2007

JESSE WONG

[28-1]

CTA, CANADIAN TELEBOOK AGENCY

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la CTA, Canadian Telebook Agency, demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 4 juillet 2007

Le président

MICHAEL TAMBLYN

[28-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports,

Land Registry Office, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 32673, a description of the site and plans of the existing pile wharf, breakwater and Berlin wall in Launching Pond, Kings County, Prince Edward Island, in lot bearing PID 429902, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, July 6, 2007

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[28-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Charlotte County, New Brunswick, under deposit No. 24061377, a description of the site and plans of the existing wharves and floating docks and the proposed floating docks at Malloch Beach, Charlotte County, New Brunswick, in lot bearing PID 01333384, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, July 6, 2007

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[28-1-o]

JERICHO ROAD MUSIC ASSOCIATION

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Jericho Road Music Association intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 3, 2007

IRENE WIEBE
Secretary-Treasurer

[28-1-o]

de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres de propriété de Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 32673, une description de l'emplacement et les plans du quai en palplanches, du brise-lames et du mur berlinois actuels au lac Launching Pond, comté de Kings, à l'Île-du-Prince-Édouard, dans le lot qui porte le NIP 429902, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 6 juillet 2007

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[28-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du district d'enregistrement du comté de Charlotte (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 24061377, une description de l'emplacement et les plans des jetées et des quais flottants actuels et des quais flottants que l'on propose d'aménager à la plage Malloch, comté de Charlotte, au Nouveau-Brunswick, dans le lot qui porte le NIP 01333384, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 6 juillet 2007

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[28-1-o]

JERICHO ROAD MUSIC ASSOCIATION

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Jericho Road Music Association demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 3 juillet 2007

La secrétaire-trésorière
IRENE WIEBE

[28-1-o]

LIBERTY MUTUAL FIRE INSURANCE COMPANY**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Liberty Mutual Fire Insurance Company, having reinsured, on an assumption basis, all of its residual policy liabilities in Canada with the Canadian Branch of Liberty Mutual Insurance Company and having ceased to carry on business in Canada, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada on or after August 14, 2007.

Any person opposing the release of assets in Canada of Liberty Mutual Fire Insurance Company may file opposition to such release with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, before August 14, 2007.

Toronto, June 30, 2007

MICHAEL MOLONY
Chief Agent for Canada

[26-4-o]

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE LIBERTÉ MUTUELLE**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, en vertu des dispositions de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle, ayant effectué une réassurance de prise en charge en fonction de ses polices de responsabilité résiduelle au Canada auprès de la succursale de La Compagnie d'Assurance Liberté Mutuelle et ayant cessé d'exercer son activité au Canada, a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières le 14 août 2007 ou par après, pour que ses actifs au Canada soient libérés.

Toute personne désirant s'opposer à la libération des actifs au Canada de La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle peut déposer une opposition à cette libération auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 14 août 2007.

Toronto, le 30 juin 2007

L'agent principal pour le Canada
MICHAEL MOLONY

[26-4-o]

DR. MICHAEL SCHMIDT, ROBERT RISLEY AND RCR PROPERTY TRUST**PLANS DEPOSITED**

Dr. Michael Schmidt, Robert Risley and RCR Property Trust hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Dr. Michael Schmidt, Robert Risley and RCR Property Trust have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Registry of Deeds of Halifax County, Halifax, Nova Scotia, under deposit No. 88172995, a description of the site and plans of an infill on water lots in Northwest Arm, Halifax, in front of Lots 6 and 7, being 5954 and 5960 McCulloch Court, Halifax, Nova Scotia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, June 28, 2007

DAVID ZARESKL

[28-1-o]

D^R MICHAEL SCHMIDT, ROBERT RISLEY ET RCR PROPERTY TRUST**DÉPÔT DE PLANS**

D^r Michael Schmidt, Robert Risley et RCR Property Trust donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. D^r Michael Schmidt, Robert Risley et RCR Property Trust ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Halifax, à Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 88172995, une description de l'emplacement et les plans de travaux de remplissage dans des lots d'eau situés dans le bras Northwest, à Halifax, en face des lots 6 et 7, soit les 5954 et 5960 McCulloch Court, Halifax (Nouvelle-Écosse).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 28 juin 2007

DAVID ZARESKL

[28-1]

MIZUHO CORPORATE BANK (CANADA)**MIZUHO CORPORATE BANK, LTD.****TRANSFER OF BUSINESS**

Mizuho Corporate Bank (Canada) ["MCBC"], a Schedule II bank with its head office in Toronto, Ontario, intends to make an

BANQUE COMMERCIALE MIZUHO (CANADA)**MIZUHO CORPORATE BANK, LTD.****TRANSFERT D'ACTIVITÉS**

La Banque Commerciale Mizuho (Canada) [la « BCMC »], banque de l'annexe II dont le siège social est situé à Toronto

application pursuant to section 236 of the *Bank Act* (Canada) on or after September 4, 2007, for the approval of the Minister of Finance (Canada) of the sale agreement pursuant to which substantially all of the assets of MCBC will be transferred to the Canadian branch to be established by Mizuho Corporate Bank, Ltd. (“Mizuho”) and Mizuho, through its Canadian branch, will assume substantially all of the liabilities and obligations of MCBC.

Toronto, July 14, 2007

MIZUHO CORPORATE BANK (CANADA)
MIZUHO CORPORATE BANK, LTD.

[28-4-o]

MIZUHO CORPORATE BANK, LTD.

APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that Mizuho Corporate Bank, Ltd., a foreign bank with its head office in Tokyo, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking.

The branch will carry on business in Canada under the name Mizuho Corporate Bank, Ltd., Canada Branch, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 4, 2007.

Toronto, July 14, 2007

MIZUHO CORPORATE BANK, LTD.

[28-4-o]

THE MUNICIPALITY OF TWEED

PLANS DEPOSITED

The Municipality of Tweed hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Municipality of Tweed has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Hastings (No. 21), at Belleville, Ontario, under deposit No. 676356, a description of the site and plans for the rehabilitation of Doran’s Bridge over Otter Creek, located on Kinlin Road, in Lot 25, Concession 10, in the former township of Hungerford.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments

(Ontario), a l’intention de présenter une demande, conformément à l’article 236 de la *Loi sur les banques* (Canada), au ministre des Finances (Canada) le 4 septembre 2007 ou plus tard, en vue d’obtenir l’approbation d’une convention de vente en vertu de laquelle la quasi-totalité des actifs de la BCMC seront transférés à la succursale canadienne qui sera établie par Mizuho Corporate Bank, Ltd. (« Mizuho »). Mizuho, par l’entremise de sa succursale canadienne, prendra en charge la quasi-totalité des obligations de la BCMC.

Toronto, le 14 juillet 2007

BANQUE COMMERCIALE MIZUHO (CANADA)
MIZUHO CORPORATE BANK, LTD.

[28-4-o]

MIZUHO CORPORATE BANK, LTD.

DEMANDE D’ÉTABLISSEMENT D’UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que la Mizuho Corporate Bank, Ltd., banque étrangère ayant son siège social à Tokyo, a l’intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l’autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada pour y mener des activités bancaires.

La succursale exercera ses activités au Canada sous la dénomination Banque d’affaires Mizuho, Ltée, branche canadienne. Son bureau principal sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne qui s’oppose à l’ordonnance projetée peut soumettre son opposition, par écrit, au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 4 septembre 2007.

Toronto, le 14 juillet 2007

MIZUHO CORPORATE BANK, LTD.

[28-4-o]

THE MUNICIPALITY OF TWEED

DÉPÔT DE PLANS

The Municipality of Tweed donne avis, par les présentes, qu’une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l’approbation des plans et de l’emplacement de l’ouvrage décrit ci-après. The Municipality of Tweed a, en vertu de l’article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités et au bureau d’enregistrement de la circonscription foncière de Hastings (n° 21), à Belleville (Ontario), sous le numéro de dépôt 676356, une description de l’emplacement et les plans de la réfection du pont Doran’s au-dessus du ruisseau Otter, sur le chemin Kinlin, au lot 25, concession 10, dans l’ancien canton de Hungerford.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l’effet de l’ouvrage sur la navigation maritime seront considérés.

conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

July 14, 2007

THE MUNICIPALITY OF TWEED

[28-1-o]

NAIKUN WIND DEVELOPMENT INC.

PLANS DEPOSITED

Naikun Wind Development Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Naikun Wind Development Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of Service BC, at 216 3rd Avenue, Queen Charlotte, British Columbia, under deposit No. 00046-1000085, a description of the site and plans of a meteorological mast in Hecate Strait, at Dogfish Banks, at coordinates 53°58.40' north latitude and 131°32.60' west longitude.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, July 4, 2007

MICHAEL MARGOLICK

[28-1-o]

NORDIC SALMON COMPANY INC.

PLANS DEPOSITED

Nordic Salmon Company Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Nordic Salmon Company Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the town office of the federal electoral district of Random—Burin—St. George's, at St. Alban's and Hermitage, Newfoundland and Labrador, under deposit Nos. 8200-05-1361 and 8200-05-1362, a description of the site and plans for the proposed aquaculture sites in Bay d'Espoir, at Harbour le Gallais and Clay Hole.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this

Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 14 juillet 2007

THE MUNICIPALITY OF TWEED

[28-1]

NAIKUN WIND DEVELOPMENT INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Naikun Wind Development Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Naikun Wind Development Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de Service BC situé au 216 3rd Avenue, Queen Charlotte (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 00046-1000085, une description de l'emplacement et les plans d'un mât de mesure que l'on érigera dans le détroit Hecate, au haut-fond Dogfish, aux coordonnées 53°58,40' de latitude nord par 131°32,60' de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vancouver, le 4 juillet 2007

MICHAEL MARGOLICK

[28-1-o]

NORDIC SALMON COMPANY INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Nordic Salmon Company Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Nordic Salmon Company Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'administration municipale de la circonscription électorale fédérale de Random—Burin—St. George's, à St. Alban's et à Hermitage (Terre-Neuve-et-Labrador), sous les numéros de dépôt 8200-05-1361 et 8200-05-1362, une description de l'emplacement et les plans de sites aquacoles que l'on propose d'aménager dans la baie d'Espoir, à Harbour le Gallais et à Clay Hole.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront

notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Alban's, July 3, 2007

NORDIC SALMON COMPANY INC.

[28-1-o]

NORTHERN SALMON INC.

PLANS DEPOSITED

Northern Salmon Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Northern Salmon Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the town office of the federal electoral district of Random—Burin—St. George's, at St. Alban's and Hermitage, Newfoundland and Labrador, under deposit Nos. 8200-05-1363 and 8200-05-1364, a description of the site and plans of proposed aquaculture sites in Bay d'Espoir, at Fox Harbour and Snooks Harbour.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Alban's, July 3, 2007

NORTHERN SALMON INC.

[28-1-o]

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

PLANS DEPOSITED

The Royal Canadian Mounted Police hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Royal Canadian Mounted Police has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Land Registry District of Papineau, at Papineauville, Quebec, under deposit No. 14 430 728, a description of the site and plans for the installation of temporary safety booms on the Ottawa River, between Montebello, Quebec, and Lefaivre, Ontario, from August 18, 2007, 00:01, until August 21, 2007, 23:59.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this

considerés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Alban's, le 3 juillet 2007

NORDIC SALMON COMPANY INC.

[28-1]

NORTHERN SALMON INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Northern Salmon Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Northern Salmon Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'administration municipale de la circonscription électorale fédérale de Random—Burin—St. George's, à St. Alban's et à Hermitage (Terre-Neuve-et-Labrador), sous les numéros de dépôt 8200-05-1363 et 8200-05-1364, une description de l'emplacement et les plans des sites aquacoles que l'on propose d'aménager dans la baie d'Espoir, au havre Fox et au havre Snooks.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Alban's, le 3 juillet 2007

NORTHERN SALMON INC.

[28-1]

GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

DÉPÔT DE PLANS

La Gendarmerie royale du Canada donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Gendarmerie royale du Canada a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Papineau, à Papineauville (Québec), sous le numéro de dépôt 14 430 728, une description de l'emplacement et les plans de l'installation temporaire d'estacades de sécurité sur la rivière des Outaouais, entre Montebello (Québec) et Lefaivre (Ontario), pour la période du 18 août 2007, à 00 h 01, jusqu'au 21 août 2007, à 23 h 59.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront

notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, July 10, 2007

GUY O'CONNOR

[28-1-o]

TOWNSHIP OF NORWICH

PLANS DEPOSITED

The Township of Norwich hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Township of Norwich has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Township of Norwich Clerk's Office, at 210 Main Street E, Otterville, Ontario, under deposit No. 8200-07-6033 and G. Douglas Vallee Limited Project No. 06-143, a description of the site and plans for the replacement of the deck and the rehabilitation of the Rock's Mill Line Bridge.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

For further information on this project, please contact Ron Smith, CRSI, Public Works Superintendent, Public Works Department, Township of Norwich, 210 Main Street E, Otterville, Ontario N0J 1R0, 519-863-2709 or A. Ryan Elliott, P.Eng., BDS, Project Engineer, G. Douglas Vallee Limited, Consulting Engineers & Architect, 2 Talbot Street, Simcoe, Ontario N3Y 3W4, 519-426-6270.

July 1, 2007

A. RYAN ELLIOTT, P.Eng.

[28-1-o]

WOOD LAKE VILLAS INC.

PLANS DEPOSITED

Wood Lake Villas Inc. (formerly Woodsdale Tent and Trailer Park Ltd.) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Wood Lake Villas Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Government Agent, at 3201 30th Street, Vernon, British Columbia, under deposit No. 1000223, a description of the site and plans of a proposed wharf in Wood Lake, at 3618 Woodsdale Road, Winfield, British Columbia, in front of Lot A, DL 117, Plan KAP 82281, ODYD, PID 026-859-936 (formerly Lot 20, DL 117 and 109, Plan 216, ODYD).

considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 10 juillet 2007

GUY O'CONNOR

[28-1-o]

TOWNSHIP OF NORWICH

DÉPÔT DE PLANS

Le Township of Norwich donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Township of Norwich a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau du greffier du canton de Norwich, situé au 210, rue Main Est, Otterville (Ontario), sous le numéro de dépôt 8200-07-6033 et le numéro de projet 06-143 de la G. Douglas Vallee Limited, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du tablier et de la réfection du pont Rock's Mill Line.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pour de plus amples renseignements au sujet de cet ouvrage, prière de communiquer avec Ron Smith, CRSI, Directeur des travaux publics, Direction des travaux publics, Township of Norwich, 210, rue Main Est, Otterville (Ontario) N0J 1R0, 519-863-2709, ou avec A. Ryan Elliott, ing., BDS, Ingénieur de projet, G. Douglas Vallee Limited, Consulting Engineers & Architect, 2, rue Talbot, Simcoe (Ontario) N3Y 3W4, 519-426-6270.

Le 1^{er} juillet 2007

A. RYAN ELLIOTT, ing.

[28-1]

WOOD LAKE VILLAS INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Wood Lake Villas Inc. (auparavant connue sous le nom Woodsdale Tent and Trailer Park Ltd.) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Wood Lake Villas Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement situé au 3201 30th Street, Vernon (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000223, une description de l'emplacement et les plans d'un quai que l'on propose d'aménager dans le lac Wood, au 3618, chemin Woodsdale, à Winfield, en Colombie-Britannique, en face du lot A, lot de district 117, plan KAP 82281, division d'Osoyoos, district de Yale, NIP 026-859-936 (auparavant le lot 20, lots de district 117 et 109, plan 216, division d'Osoyoos, district de Yale).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

June 29, 2007

WOOD LAKE VILLAS INC.

[28-1-o]

YOUTH SCIENCE FOUNDATION CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Youth Science Foundation Canada has changed the location of its head office to the city of Pickering, province of Ontario.

July 3, 2007

LORNE HESLOP
Chair

[28-1-o]

3188813 NOVA SCOTIA LIMITED

PLANS DEPOSITED

3188813 Nova Scotia Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, 3188813 Nova Scotia Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Halifax Registry of Deeds, at 5151 Terminal Road, 2nd Floor, Halifax, Nova Scotia, under deposit No. 374611, a description of the site and plans of a proposed wharf in Halifax Harbour at Eastern Passage, in front of 1377 Main Road, Eastern Passage, Nova Scotia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Eastern Passage, July 4, 2007

3188813 NOVA SCOTIA LIMITED

[28-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 29 juin 2007

WOOD LAKE VILLAS INC.

[28-1]

FONDATION SCIENCES JEUNESSE CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Fondation sciences jeunesse Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Pickering, province d'Ontario.

Le 3 juillet 2007

Le président
LORNE HESLOP

[28-1-o]

3188813 NOVA SCOTIA LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société 3188813 Nova Scotia Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La 3188813 Nova Scotia Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres de Halifax, situé au 5151, chemin Terminal, 2^e étage, Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 374611, une description de l'emplacement et les plans d'un quai que l'on propose de construire dans le port de Halifax, au chenal Eastern, en face du 1377, chemin Main, Eastern Passage (Nouvelle-Écosse).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Eastern Passage, le 4 juillet 2007

3188813 NOVA SCOTIA LIMITED

[28-1]

INDEX

Vol. 141, No. 28 — July 14, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2055

Canadian International Trade Tribunal

Architect and engineering services — Inquiry 2058

Notice No. HA-2007-002 — Appeal 2057

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 2059

Decisions

2007-173-1 and 2007-209 to 2007-221 2059

Public hearings

2007-7-1 2061

2007-10 — Review of the regulatory frameworks for
broadcasting distribution undertakings and
discretionary programming services 2064

2007-11 2064

Public notices

2007-70 — Call for comments on the Canadian
Television Fund (CTF) Task Force Report 2065

2007-71 2065

2007-72 2066

2007-73 2066

2007-74 — Previews and promotional channels 2066

2007-75 2067

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Connolly, Arthur James) 2067

Permission and leave granted (Pace, Salvatore) 2067

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Ministerial Condition No. 14772 2042

Permit No. 4543-2-03433 2038

Permit No. 4543-2-03434 2039

Permit No. 4543-2-04315 2041

Roster of review officers 2044

Finance, Dept. of

Statement

Bank of Canada, balance sheet as at June 30, 2007 2053

Industry, Dept. of

Radiocommunication Act

DGRB-002-07 — Proposed modifications to
Radiocommunication Information
Circular 13 (RIC-13) 2044DGRB-005-07 — Proposed modifications to
Radiocommunication Information
Circular 39 (RIC-39) 2045**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Notice of Vacancies**

Canadian Grain Commission 2046

Truth and Reconciliation Commission 2048

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of

Criminal Code

Designation as fingerprint examiner 2050

Revocation of fingerprint examiner 2051

Veterans Affairs, Dept. of

Veterans' Land Act

Authorizations 2052

MISCELLANEOUS NOTICES

Antioch Christian Ministries, relocation of head office 2069

Bank West and Ubiquity Bank of Canada, letters patent of
amalgamation 2069Burns, Bradford, placement of two groynes and rock
clusters in the Southwest Miramichi River, N.B. 2069

Calgary, The City of, bridge over the Bow River, Alta. 2070

CTA, Canadian Telebook Agency, surrender of charter 2070

Fisheries and Oceans, Department of, pile wharf,
breakwater and Berlin wall at Launching Pond, P.E.I. 2070Fisheries and Oceans, Department of, wharves and floating
docks at Malloch Beach, N.B. 2071

Jericho Road Music Association, surrender of charter 2071

*Liberty Mutual Fire Insurance Company, release
of assets 2072Mizuho Corporate Bank (Canada) and Mizuho Corporate
Bank, Ltd., transfer of business 2072Mizuho Corporate Bank, Ltd., application to establish a
foreign bank branch 2073Naikun Wind Development Inc., meteorological mast in
Hecate Strait, B.C. 2074Nordic Salmon Company Inc., aquaculture sites in
Bay d'Espoir, N.L. 2074Northern Salmon Inc., aquaculture sites in
Bay d'Espoir, N.L. 2075Norwich, Township of, replacement of the deck and
rehabilitation of the Rock's Mill Line Bridge, Ont. 2076Royal Canadian Mounted Police, temporary safety booms
on the Ottawa River, Que. 2075Schmidt, Dr. Michael, Robert Risley and RCR Property
Trust, infill on water lots in Northwest Arm, N.S. 2072Tweed, The Municipality of, rehabilitation of Doran's
Bridge over Otter Creek, Ont. 2073

Wood Lake Villas Inc., wharf in Wood Lake, B.C. 2076

Youth Science Foundation Canada, relocation
of head office 20773188813 Nova Scotia Limited, wharf in
Halifax Harbour, N.S. 2077

INDEX

Vol. 141, n° 28 — Le 14 juillet 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Antioch Christian Ministries, changement de lieu du siège social.....	2069
Bank West et Banque Ubiquity du Canada, lettres patentes de fusion.....	2069
Banque commerciale Mizuho (Canada) et Mizuho Corporate Bank, Ltd., transfert d'activités.....	2072
Burns, Bradford, installation de deux épis et de regroupements de pierres dans la rivière Southwest Miramichi (N.-B.).....	2069
Calgary, The City of, pont au-dessus de la rivière Bow (Alb.).....	2070
*Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle (La), libération d'actif.....	2072
CTA, Canadian Telebook Agency, abandon de charte.....	2070
Fondation sciences jeunesse Canada, changement de lieu du siège social.....	2077
Gendarmerie royale du Canada, installation temporaire d'estacades de sécurité sur la rivière des Outaouais (Qué.).....	2075
Jericho Road Music Association, abandon de charte.....	2071
Mizuho Corporate Bank, Ltd., demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	2073
Naikun Wind Development Inc., mât de mesure dans le détroit Hecate (C.-B.).....	2074
Nordic Salmon Company Inc., sites aquacoles dans la baie d'Espoir (T.-N.-L.).....	2074
Northern Salmon Inc., sites aquacoles dans la baie d'Espoir (T.-N.-L.).....	2075
Norwich, Township of, remplacement du tablier et réfection du pont Rock's Mill Line (Ont.).....	2076
Pêches et des Océans, ministère des, jetées et quais flottants à la plage Malloch (N.-B.).....	2071
Pêches et des Océans, ministère des, quai en palplanches, brise-lames et mur berlinois au lac Launching Pond (Î.-P.-É.).....	2070
Schmidt, D ^r Michael, Robert Risley et RCR Property Trust, travaux de remplissage dans des lots d'eau dans le bras Northwest (N.-É.).....	2072
Tweed, The Municipality of, réfection du pont Doran's au-dessus du ruisseau Otter (Ont.).....	2073
Wood Lake Villas Inc., quai dans le lac Wood (C.-B.).....	2076
3188813 Nova Scotia Limited, quai dans le port de Halifax (N.-É.).....	2077

AVIS DU GOUVERNEMENT**Anciens Combattants, min. des**

Loi sur les terres destinées aux anciens combattants	
Délégations.....	2052

Avis de postes vacants

Commission canadienne des grains.....	2046
Commission de vérité et de réconciliation.....	2048

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Condition ministérielle n° 14772.....	2042
Liste de réviseurs.....	2044
Permis n° 4543-2-03433.....	2038
Permis n° 4543-2-03434.....	2039
Permis n° 4543-2-04315.....	2041

Finances, min. des**Bilan**

Banque du Canada, bilan au 30 juin 2007.....	2054
--	------

Industrie, min. de l'**Loi sur la radiocommunication**

DGRB-002-07 — Modifications proposées à la Circulaire d'information sur les radiocommunications 13 (CIR-13).....	2044
DGRB-005-07 — Modifications proposées à la Circulaire d'information sur les radiocommunications 39 (CIR-39).....	2045

Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la**Code criminel**

Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales....	2050
Révocation d'une nomination à titre d'inspecteur d'empreintes digitales.....	2051

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada****Loi de l'impôt sur le revenu**

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2055
--	------

Commission de la fonction publique**Loi sur l'emploi dans la fonction publique**

Permission et congé accordés (Connolly, Arthur James).....	2067
Permission et congé accordés (Pace, Salvatore).....	2067

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2059
--	------

Audiences publiques

2007-7-1.....	2061
2007-10 — Révision des cadres de réglementation des entreprises de distribution de radiodiffusion et des services de programmation facultatifs.....	2064
2007-11.....	2064

Avis publics

2007-70 — Appel aux observations à l'égard du Rapport du Groupe de travail sur le Fonds canadien de télévision (FCT).....	2065
2007-71.....	2065
2007-72.....	2066
2007-73.....	2066
2007-74 — Séquences-annonces et canaux d'autopublicité.....	2066
2007-75.....	2067

Décisions

2007-173-1 et 2007-209 à 2007-221.....	2059
--	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2007-002 — Appel.....	2057
Services d'architecture et d'ingénierie — Enquête.....	2058



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5